E/1997/36
E/ECE/1355

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ГОДОВОЙ ДОКЛАД

(20 апреля 1996 года - 24 апреля 1997 года)

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1997 ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 16

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, 1997 год

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Стр.
ВВЕДЕНИЕ		1	7
ГЛАВА			
I.	ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ	2	7
II.	РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ		
	A. Работа вспомогательных органов	3	7
	B. Другие виды деятельности	4 - 5	8
	C. Отношения с другими программами Организации Объединенных Наций	6	8
III.	ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ		
	A. Состав участников и организация работы	7 - 15	8
	B. Повестка дня	16 - 17	9
	C. Выборы должностных лиц	18 - 19	11
	D. Отчет о работе:		11
	Укрепление экономического сотрудничества в регионе ЕЭК: Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий	20 - 27	11
	Девирсификация форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи в интеграции стран переходного периода в европейскую и мировую экономику	28	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		Пункты	Стр.
	Сотрудничество и партнерство ЕЭК	29 - 32	14
	a) сотрудничество между ЕЭК и ОБСЕ		
	b) экономическое сотрудничество в Средиземноморье		
	c) сотрудничество и координация деятельности с другими организациями и учреждениями и с субрегиональными группировками, действующими в регионе ЕЭК		
	d) сотрудничество между ЕЭК и НПО и деловыми кругами		
	Работа Комиссии и ее вспомогательных органов	33 - 36	15
	a) вопросы, представляющие общий интерес для вспомогательных органов ЕЭК, а также вопросы, связанные с работой вспомогательных органов, требующие внимания или решения Комиссии		
	b) программа работы		
	c) предлагаемый бюджет по программам ЕЭК на 1998-1999 годы		
	d) резолюции и решения ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеи, относящиеся к работе ЕЭК		
	Прочие вопросы	37 - 38	15
	Принятие решений	39 - 42	16
	Утверждение годового доклада Комиссии	43	16
IV.	РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКЙО КОМИССИИ		17

* * *

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Перечень совещаний вспомогательных органов Комиссии, проведенных в 1996/97 году 19

II. Издания и документы, опубликованные Комиссией за 1996/97 год 37

III. Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе 45

IV. План действий 48

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Годовой доклад за период с 20 апреля 1996 года по 24 апреля 1997 года

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий годовой доклад был единогласно принят Европейской экономической комиссией (ЕЭК) на 6-м заседании пятьдесят второй сессии 24 апреля 1997 года.

ГЛАВА I

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

2. Следующие решения Комиссии (полный текст решений содержится в главе IV) требуют принятия мер Советом:

a) решение A (52), которое рекомендует Совету одобрить Декларацию об укреплении экономического сотрудничества в Европе (E/ECE/1346) и План действий (E/ECE/1347 и Corr.1);

b) решение B (52), которое рекомендует Совету утвердить рекомендацию № 25 ЕЭК "Использование стандарта ЭДИФАКТ ООН" (ECE/TRADE/207) в качестве международной рекомендации Организации Объединенных Наций;

c) решение C (52), которое рекомендует Совету рассмотреть соответствующие меры по всемирному применению Рамочной классификации Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье.

ГЛАВА II

РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

A. Работа вспомогательных органов

3. Перечень совещаний, проведенных после пятьдесят первой сессии, содержится в приложении I, в отношении каждого совещания в нем указываются сроки его проведения, фамилии членов президиума и условные обозначения принятых докладов. В этих докладах дается изложение проведенных прений, а также приводятся достигнутые соглашения и принятые решения. Доклады основных вспомогательных органов и рабочих групп содержат также программы работы, принятые этими органами.

B. Другая деятельность

4. Во исполнение решений Комиссии Исполнительный секретарь представил пятьдесят второй сессии ряд докладов о ходе выполнения проектов, осуществляемых под непосредственным руководством самой Комиссии (см. приложение II).

5. Секретариат обслуживал очередную сессию Комиссии, совещания его вспомогательных органов, а также другие совещания, проведенные под ее руководством. Были опубликованы периодические обзоры, в том числе ежегодный Обзор экономического положения Европы, Европейский экономический бюллетень, а также ряд специализированных статистических бюллетеней, Секретариат поддерживал тесную и постоянную связь с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и сотрудничал с соответствующими департаментами, а также с секретариатами других региональных комиссий по проектам, представляющим общий интерес.

C. Отношения с другими программами Организации Объединенных Наций

6. Сотрудничество Комиссии и ее секретариата в 1996/1997 году со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также с их секретариатами описывается в документе E/ECE/1349.

ГЛАВА III

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ

A. Состав участников и организация работы

7. Пятьдесят вторая сессия Комиссии состоялась 21-24 апреля 1997 года. На первом заседании Председатель пятьдесят второй сессии г-н Лодевейк Виллемс уступил место Председателя г-ну Карою Лоцу, министру транспорта, связи и управления водными ресурсами Венгрии, для руководства заседаниями этапа высокого уровня на сессии.

8. Комиссия заслушала заявления Председателя, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Исполнительного секретаря.

9. В работе пятьдесят второй сессии приняли участие представители Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов

Америки, Таджикистана, Турции, Украины, Узбекистана, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

10. На сессии присутствовали представители Европейского сообщества.

11. В соответствии со статьей 8 положения о круге ведения Комиссии в работе сессии приняли участие представители Святейшего Престола.

12. На сессии присутствовали представители Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭСКЗА), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и следующих специализированных учреждений и других межправительственных организаций: Международного бюро труда (МБТ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирного банка, Международного валютного фонда (МВФ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Международной организации по миграции (МОМ), Межгосударственного экономического совета Экономического союза.

13. При обсуждении вопроса о сотрудничестве ЕЭК с субрегиональными группировками на заседаниях присутствовали представители Центральноевропейской инициативы, Содружества Независимых Государств, Совета Европы и Европейской ассоциации свободной торговли.

14. На сессии были представлены следующие неправительственные организации: Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку; Международный кооперативный альянс; Международный совет женщин; Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций; Интернационал "Зонта"; Всемирная ассоциация сельских женщин; Бехаистское международное сообщество; Международная федерация женщин с университетским образованием; Международная организация по солнечной энергии; Национальный совет организаций немецких женщин; Международная лига женщин за мир и свободу; Фонд "Всемирный форум женщин"; Всемирная федерация женщин - последователей методистской церкви и церкви объединения; Всемирный совет женских католических организаций.

15. Полный список участников содержится в документе E/ECE(52)/INF.1/Rev.1.

B. Повестка дня

16. Комиссия утвердила повестку дня в том виде, как она содержится в документе E/ECE/1345/Rev.1. На своем 3-м заседании Комиссия постановила внести поправку в повестку дня, приняв решение рассмотреть пункт 7, "Выборы должностных лиц Бюро Комиссии", в начале обычной части сессии. Комиссия далее приняла решение поменять местами пункт 8 "Прочие вопросы" и пункт 6 "Утверждение решений".

17. Повестка дня выглядела следующим образом:

1. Открытие юбилейной сессии и утверждение повестки дня.

2. Укрепление экономического сотрудничества в регионе ЕЭК: Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий. — E/ECE/1346 E/ECE/1347 + Corr.1 E/ECE/1354

3. Диверсификация форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи интеграции стран переходного периода в европейскую и мировую экономику. — E/ECE/1348

4. Сотрудничество и партнерство ЕЭК: — E/ECE/1349

   a) сотрудничество между ЕЭК и ОБСЕ;

   b) экономическое сотрудничество в Средиземноморье;

   c) сотрудничество и координация деятельности с другими организациями и учреждениями и с субрегиональными группировками, действующими в регионе ЕЭК;

   d) сотрудничество между ЕЭК и НПО и деловыми кругами.

5. Работа Комиссии и ее вспомогательных органов: — E/ECE/1350

   a) вопросы, представляющие общий интерес для вспомогательных органов ЕЭК, а также вопросы, связанные с работой вспомогательных органов, требующие внимания или решения Комиссии;

   b) программа работы; — E/ECE/1351

   c) предлагаемый бюджет по программам ЕЭК на 1998-1999 годы;

d) резолюции и решения ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеи, относящиеся к работе ЕЭК; E/ECE/1352

6. Утверждение решений.

7. Выборы должностных лиц.

8. Прочие вопросы.

9. Годовой доклад Комиссии.

C. Выборы должностных лиц

18. На своем 3-м заседании Комиссия путем аккламации избрала г-на Петера Нараи (Венгрия) Председателем оставшейся части пятьдесят второй сессии и пятьдесят третьей сессии. Г-н Микаэль Бартоло (Мальта) и г-на Мыкола Маймескул (Украина) были вновь избраны заместителями Председателя, а г-жа Эвелин Херфкенс (Нидерланды) была избрана заместителем Председателя.

19. Докладчиком был назначен г-н Эрик Валлин.

D. Отчет о работе

Укрепление экономического сотрудничества в регионе ЕЭК: Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий

(Пункт 2 повестки дня)

20. По этому пункту был проведен "круглый стол" на высоком уровне по теме: "Укрепление сплоченности в Европе: технические ответы на политические устремления". "Круглый стол" проходил под председательством г-на Кароя Лоца, министра транспорта, связи и управления водными ресурсами Венгерской Республики. В группу ведущих "круглого стола" входили также г-н Валерий Серов, заместитель Председателя Правительства Российской Федерации, г-жа Лучана Кастеллина, депутат Европейского парламента и Председатель Комитета по внешним сношениям Европейского парламента, г-н Володымир Хандогий, заместитель министра иностранных дел Украины, и г-н Янез Становник, бывший Исполнительный секретарь ЕЭК и бывший Президент Республики Словении.

21. После дискуссии "за круглым столом" делегации выступили с заявлениями, посвященными процессу реформ и вопросу о том, каким образом новые стратегические направления деятельности Комиссии, которые намечается принять, должны укрепить Комиссию в качестве инструмента развития экономического сотрудничества, мира и стабильности в регионе. Заявления будут опубликованы на языке оригинала в отдельном томе.

22. На своем 2-м заседании при завершении части сессии, проводимой на высоком уровне, Комиссия путем аккламации приняла Декларацию об укреплении экономического сотрудничества в Европе, содержащуюся в документе E/ECE/1346/Rev.1, связанный с ней План действий, содержащийся в документе E/ECE/1347 и Corr.1, и записку об осуществлении, содержащуюся в документе E/ECE/1354.

23. Секретариат выступил с заявлением в отношении "Обзора экономического положения Европы в 1996-1997 годах".

24. Была проведена вторая дискуссия "за круглым столом" по теме "ЕЭК: налаживание партнерства между правительствами, предприятиями и НПО". Дискуссия "за круглым столом" проходила под председательством г-н Дариуша Розати, министра иностранных дел Польши. Другими докладчиками на встрече "за круглым столом" были г-н Свенн Аукен, министр по вопросам окружающей среды Дании, г-н Андрей Свинаренко, заместитель министра экономики Российской Федерации, г-н Никулай Павловчи, заместитель председателя Румынской национальной газовой корпорации РОМГАЗ - Р.А.; г-н Клод Хеги, государственный советник и председатель Фонда экономического развития регионов Европы, Женева, и г-н Филипп Леви, председатель Швейцарского управления развития торговли (ОСЕК) и консультант "Сосьете женераль де сюрвеянс" (СЖС), Женева.

25. Делегация Греции, ссылаясь на резолюцию 817/93 Совета Безопасности, выразила надежду на то, что будет уважаться предусмотренное в этой резолюции название бывшей югославской Республики Македонии.

26. В порядке осуществления права на ответ делегация бывшей югославской Республики Македонии заявила, что в соответствии с резолюцией 817/93 Совета Безопасности она имеет право употреблять не вышеупомянутое название, а конституционное название своей страны: Республика Македония.

27. В порядке осуществления права на ответ делегация Греции заявила, что делегации бывшей югославской Республики Македонии следует воздерживаться от употребления названия Республика Македония, которое не является признанным названием в системе Организации Объединенных Наций.

Диверсификация форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи в интеграции стран переходного периода в европейскую и мировую экономику
(пункт 3 повестки дня)

28. В рамках данного пункта повестки дня Комиссия:

a) приняла к сведению доклад Исполнительного секретаря по вопросу о диверсификации форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи в интеграции стран переходного периода в европейскую и мировую экономику (E/ECE/1348);

b) просила Исполнительного секретаря взвешенно отреагировать на запросы об оказании помощи странам переходного периода, полученные от отдельных стран, групп стран и субрегиональных группировок/инициатив, при том понимании, что он проинформирует государства-члены об основных запрошенных программах помощи и об их реализации;

c) просила его и дальше укреплять сотрудничество и взаимосвязь по этим видам деятельности с системой Организации Объединенных Наций, Европейской комиссией в рамках программ EU PHARE и TACIS и с другими организациями, финансовыми учреждениями, субрегиональными группировками и заинтересованными донорами, включая деловое сообщество;

d) подтвердила важность Программы региональных консультативных услуг ЕЭК (ПРКУ), уделила особое внимание вопросу об осуществлении политики, конвенций, норм, стандартов и руководящих принципов, разработанных в ЕЭК, а также отметила необходимость направления особых усилий на разработку вспомогательных проектов, и;

e) предложила Исполнительному секретарю продолжить свои усилия по увеличению выделения внебюджетных средств для этой Программы, в частности, путем изучения различных форм совместного финансирования и организации специального совещания для этой цели с участием учреждений по вопросам оказания помощи в целях развития государств - членов ЕЭК.

Сотрудничество и партнерство ЕЭК:

a) сотрудничество между ЕЭК и ОБСЕ
b) экономическое сотрудничество в Средиземноморье
c) сотрудничество и координация деятельности с другими организациями и учреждениями и с субрегиональными группировками, действующими в регионе ЕЭК
d) сотрудничество между ЕЭК и НПО и деловыми кругами

(пункт 4 повестки дня)

29. Ссылаясь на записку Исполнительного секретаря (E/ECE/1349), озаглавленную "Сотрудничество и координация деятельности с другими организациями и учреждениями и с субрегиональными группировками, действующими в регионе ЕЭК", Комиссия постановила, что Исполнительному секретарю следует продолжить свои усилия, направленные на расширение и поощрение сотрудничества и партнерства с другими органами Организации Объединенных Наций и другими учреждениями, действующими в регионе, в частности с ОБСЕ, Европейской комиссией, ОЭСР и Советом Европы, а также с субрегиональными группировками и инициативами. Она также предложила секретариату распространить среди стран-членов информацию об ее сотрудничестве с этими органами.

30. Кроме того, была выражена поддержка и сделаны предложения в отношении активизации связей ЕЭК с деловыми кругами и НПО.

31. С конкретной ссылкой на связи между ЕЭК и ОБСЕ было принято решение о том, что этому следует придать надлежащий официальный статус и что с такой инициативой следует выступить Исполнительному секретарю.

32. Комиссия также подчеркнула свою поддержку инициативам, которые были предприняты секретариатом для решения проблем Средиземноморья, и просила Исполнительного секретаря продолжать определять средства для расширения экономического сотрудничества в Средиземноморье.

Работа Комиссии и ее вспомогательных органов:

a) **вопросы, представляющие общий интерес для вспомогательных органов ЕЭК, а также вопросы, связанные с работой вспомогательных органов, требующие внимания или решения Комиссии**

b) **программа работы**

c) **предлагаемый бюджет по программам ЕЭК на 1998-1999 годы**

d) **резолюции и решения ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеи, относящиеся к работе ЕЭК**

(Пункт 5 повестки дня)

33. Комиссия провела обмен мнениями с председателями основных вспомогательных органов по вопросам осуществления реформы и будущей деятельности, включая кросс-секторальные мероприятия и новые пути развития отношений между и среди ОВО в рамках Плана действий, а также записку о его осуществлении, содержащуюся в документах E/ECE/1347 и Corr.1 и E/ECE/1354. Было принято решение о том, что всем ОВО Комиссии следует предоставить ресурсы, указанные в Плане действий.

34. Комиссия приняла к сведению сводный документ E/ECE/1350, подготовленный секретариатом.

35. Комиссия согласилась с предложением, изложенным в документе E/ECE/1351, и постановила, что документ о программе работы, который подлежит представлению Комиссии, должен быть пересмотрен и доработан с учетом положений Плана действий, предусматривающих учреждение Группы экспертов по программе работы. Соответственно более нет необходимости включать в этот документ подробное изложение программы работы. Было также принято решение о том, что эта процедура будет использоваться на временной основе и подлежит пересмотру в будущем.

36. Комиссия приняла к сведению записку Исполнительного секретаря (E/ECE/1352), содержащую информацию о тех соответствующих резолюциях, принятых ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеей после закрытия пятьдесят первой сессии Комиссии, которые требуют принятия мер Комиссией или имеют отношение к ее работе.

Прочие вопросы
(Пункт 8 повестки дня)

37. В рамках этого пункта повестки дня Комиссия рассмотрела вопрос о том, как поступить в отношении записки Исполнительного секретаря о целесообразности проведения сессий Комиссии раз в два года и о возможности переноса сроков проведения ежегодной сессии с апреля на ноябрь. Было принято решение о том, что Группа экспертов по программе работы должна будет обсудить эту записку и проанализировать все соответствующие, связанные с ней правовые и иные вопросы и последствия и довести до сведения Комиссии свои выводы.

38. Секретарь Комиссии сообщил о том, что проведение пятьдесят третьей сессии Комиссии предварительно запланировано на 20-23 апреля 1998 года в Женеве; никаких возражений по этому поводу высказано не было.

Принятие решений
(Пункты 2-5 повестки дня)

39. На своем 6-м заседании Комиссия приняла решение A (52), одобрившее Декларацию об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий.

40. На своем 6-м заседании Комиссия приняла решение B (52), одобрившее рекомендацию № 25 ЕЭК "Использование стандарта ЭДИФАКТ ООН" (ECE/TRADE/207), для утверждения ЭКОСОС в качестве международной рекомендации Организации Объединенных Наций.

41. На своем 6-м заседании Комиссия приняла решение C (52) о Рамочной классификации Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье.

42. Полные тексты всех принятых решений содержатся в главе IV.

Утверждение годового доклада Комиссии
(Пункт 9 повестки дня)

43. На своем 6-м заседании 24 апреля 1997 года Комиссия утвердила свой доклад за период с 20 апреля 1996 года по 24 апреля 1997 года.

ГЛАВА IV

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

A (52) Одобрение Декларации об укреплении экономического сотрудничества в Европе и Плана действий

Комиссия:

приняв 22 апреля 1997 года Декларацию об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий, содержащиеся соответственно в документе E/ECE/1346/Rev.1 и в документе E/ECE/1347 и Corr.1,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить эти документы.

6-е заседание
24 апреля 1997 года
(см. пункт 39 выше)

B (52) Одобрение Рекомендации № 25 ЕЭК "Использование стандарта ЭДИФАКТ ООН" (ECE/TRADE/207) для утверждения ЭКОСОС в качестве международной рекомендации ООН

Комиссия постановляет:

1. Одобрить принятое в сентябре 1996 года решение Рабочей группы по упрощению процедур международной торговли, в настоящее время известной как Центр по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте (СЕФАКТ) (пункт 48 документа TRADE/WP.4/197), а также принятое в декабре 1996 года решение Комитета по развитию торговли (пункт 23 документа ECE/TRADE/210) утвердить Рекомендацию № 25 ЕЭК "Использование стандарта ЭДИФАКТ ООН" (ECE/TRADE/207) и рекомендовать ЭКОСОС утвердить ее в качестве международной рекомендации ООН;

2. Рекомендовать Экономическому и Социальному Совету утвердить документ ECE/TRADE/207 в качестве международной рекомендации ООН.

6-е заседание
24 апреля 1997 года
(см. пункт 40 выше)

C (52) Международная рамочная классификация Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье

Комиссия постановляет:

1. Одобрить решение Рабочей группы по углю (ENERGY/WP.1/12, пункт 33) и решение Комитета по энергетике (ECE/ENERGY/30, пункт 43), принятые на их тридцать шестых сессиях, состоявшихся в 1996 году, и одобряющие новую "Рамочную классификацию Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье".

2. Обратиться с просьбой к секретариату ЕЭК опубликовать к ноябрю 1997 года Рамочную классификацию Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать применению положений этой классификации в странах мира, располагающих крупной угольной и горнодобывающей промышленностью.

3. Рекомендовать Комитету по устойчивой энергетике следить за применением Рамочной классификации Организации Объединенных Наций начиная с 1997 года.

4. Рекомендовать Экономическому и Социальному Совету рассмотреть соответствующие меры по всемирному применению Рамочной классификации Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений.

6-е заседание
24 апреля 1997 года
(см. пункт 41 выше)

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ, ПРОВЕДЕННЫХ В 1996/97 ГОДУ

Орган и состав президиума		Сессия	Условное обозначение доклада
КОМИССИЯ			
Специальное неофициальное совещание Комиссии		21 октября 1996	ECE/AC.20/96(3)/1
Председатель:	г-н Л.Виллемс (Бельгия)	7 февраля 1997	ECE/AC.20/96(1)/1
	г-н П. Нарай (Венгрия)	9 апреля 1997	ECE/AC.20/96(1)/1
Подготовительный комитет Региональной Конференции по транспорту и окружающей среде		9-я сессия 29 апреля - 1 мая 1996	ECE/RCTE/PC/50
Председатель:	г-н С. Шимминг (Германия)	10-я сессия 8 июля 1996	ECE/RCTE/PC/58
Заместители Председателя:	г-н Ж. Говэн (Франция) г-н В. Донченко (Российская Федерация)	11-я сессия 30 сентября - 2 октября	ECE/RCTE/PC/64
		12-я сессия 16-18 декабря 1996	ECE/RCTE/PC/71
		13-я сессия 11-13 февраля 1997	ECE/RCTE/PC/76
		14-я сессия 24-27 марта 1997	ECE/RCTE/PC/78
Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния			
Исполнительный орган по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния		14-сессия 25-28 ноября 1996	ECE/EB.AIR/49
Председатель	г-н Дж. Томпсон (Норвегия)		
Заместители Председателя:	г-н Дж. Бил (Соединенные Штаты) г-н Л. Бьоркбом (Швеция) г-н К. Булл (Соединенное Королевство) г-н Ковач (Венгрия) г-н Р. Миллс (Соединенное Королевство) г-н Й. Зурек (Польша)		
Руководящий комитет Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП)		20-я сессия 2-4 сентября 1996	EB.AIR/GE.1/128
Председатель:	г-н М. Уильямс (Соединенное Королевство)		
Заместители Председателя:	г-н М.З. Хейдам (Дания) г-н Х. Хоески (Австрия) г-жа М. Лесняк (Словения) г-жа Г. Митошек (Польша)		

Орган и состав президиума		Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по воздействию		15-я сессия 3-5 июля 1996	EB.AIR/WG.1/26
Председатель:	г-н К.Булл (Соединенное Королевство)		
Заместители Председателя:	г-н Б. Ахерман (Швейцария) г-н Г. Фенеч (Канада) г-н Р. Гуарданс (Испания) г-н Ж. Кямяри (Финляндия) г-жа Е. Мархвинска (Польша)		
Рабочая группа по стратегиям		17-сессия 6-8 мая 1996	EB.AIR/WG.1/36
Председатель:	г-н Бьоркбом (Швеция)		
Заместители Председателя:	г-н У.Дрейпер (Канада) г-н Д. Хрчек (Словения) г-н В. Кейзер (Нидерланды) г-н В. Соколовский (Российская Федерация)	18-я сессия 26-30 августа 1996	EB.AIR/WG.1/38
Председатель:	г-н Л.Бьоркбом (Швеция)	19-я сессия	EB.AIR/WG.1/40
Заместители Председателя:	г-н У. Дрейпер (Канада) г-н В.Кайзер (Нидерланды) г-н В. Соколовский (Российская Федерация г-н Д. Йост (Германия) г-н Д.Стоун (Канада)	20-24 января 1997 20-я сессия 17-21 марта 1997	EB.AIR/WG.1/42
Рабочая группа по методам борьбы с загрязнением воздуха		4-я сессия 1-2 июля 1996	EB.AIR/WG.6/8
Председатель:	г-н Е. Ковач (Венгрия)		
Заместитель Председателя:	г-н Л. Линдау (Швеция)		
Специальная подготовительная рабочая группа по стойким органическим загрязнителям		3-я сессия 8-10 мая 1996	EB.AIR/WG.7/6
Председатель:	г-н Д. Стоун (Канада)	4-я сессия	EB.AIR/WG.7/8
Заместители Председателя:	г-н Р. Гуарданс (Испания) г-н Л. Линдау (Швеция) г-н В. Соколовский (Российская Федерация) г-н М. Уильямс (Соединенное Королевство)	21-23 октября 1996 Эйлмер (Канада)	
Специальная подготовительная рабочая группа по тяжелым металлам		3-я сессия 8-10 мая 1996	EB.AIR/WG.8/6
Председатель:	г-н Д. Йост (Германия)	4-я сессия	EB.AIR/WG.8/8
Заместитель Председателя:	г-н М.Фара (Чешская Республика)	24-26 октября 1996 Эйлмер (Канада)	
Шестой семинар по методам контроля за стационарными источниками		14-17 октября 1996 Будапешт (Венгрия)	EB.AIR/SEM.3/3

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Председатель: г-н Е. Ковач (Венгрия)		
Заместители Председателя: г-н К.-Х. Цирок (Германия)		
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА		
Комитет по экологической политике	3-я сессия 20-22 мая 1996	ECE/CEP/30
Председатель: г-н И. Токес (Венгрия)		
Заместители Председателя: г-н Р. Форт (Норвегия) г-н У. Какебеке (Нидерланды) г-н В. Костин (Российская Федерация) г-н Д. Маунт (Соединенные Штаты) г-н Б. Кинси (Франция) г-н О. Велев (Болгария)		
Председатель: г-н г-н И. Токес (Венгрия)	Специальная сессия	ECE/CEP/33
Заместители Председателя: г-н Р. Форт (Норвегия) г-жа М. Гомес (Испания) г-н Х. Лиив (Эстония) г-н Б. Муелинг (Соединенные Штаты) г-н М. Слокар (Словения) г-н Дж. Рейнольдс (Соединенное Королевство) г-н Ю.Юдинцев (Российская Федерация)	21-22 января 1997	
Рабочая группа по подготовке проекта конвенции по обеспечению доступа к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды	1-я сессия 17-19 июня 1996	CEP/AC.3/2
	2-я сессия 30 октября - 1 ноября 1997	CEP/AC.3/4
Председатель: г-н У. Какебеке (Нидерланды)	3-я сессия 11-13 декабря 1996	CEP/AC.3/6
Заместители Председателя: г-н Ю. Неловский (Болгария) г-н Е. Ендроска (Польша)	4-я сессия 19-21 февраля 1997	CEP/AC.3/8
Совещание сторон, подписавших Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте	Специальная сессия 11-13 ноября 1996	CEP/WG.3/6
Председатель: г-н Т. Линд (Норвегия)		
Заместитель Председателя: г-жа Я. Равска-Олейничак (Польша)		
Совещание сторон, подписавших Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий	6-е совещание 12-14 марта 1997	CEP/WG.4/6
Председатель: г-н Я. Зурек (Польша)		
Заместители Председателя: г-н Е. Бергер (Швейцария) г-н Б. Сакал (Венгрия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
ТРАНСПОРТ		
Комитет по внутреннему транспорту	59-я сессия 13-17 января 1997	ECE/TRANS/119 и Add.1
Председатель: г-н А. Суворов (Российская Федерация)		
Заместитель Председателя: г-н А. Куртуа (Бельгия)		
Специальная рабочая группа по разработке проекта европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям	1-я сессия 29 апреля - 1 мая 1996	TRANS/AC.6/2
Председатель: г-н Р. ван Дейк (Нидерланды)	2-я сессия 18-20 ноября 1996	TRANS/AC.6/4
Заместитель Председателя: г-н Г. Кафка (Австрия)	3-я сессия 10-12 марта 1997	TRANS/AC.6/6
Рабочая группа по тенденциям в экономике транспорта	9-я сессия 30 сентября - 2 октября 1996	TRANS/WP.5/20
Председатель: г-н Э. Саммартино (Италия)		
Заместитель Председателя: г-н В. Деррис (Германия)		
Рабочая группа по статистике транспорта	47-я сессия 13-15 ноября 1996	TRANS/WP.6/131 CES/AC.62/83
Председатель: г-н Э. Гриб (Дания)		
Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов	52-я сессия 14-17 октября 1996	TRANS/WP.11/194
Председатель: г-н М. Эйлсо (Дания)		
Заместитель Председателя: г-н В. Ткачев (Российская Федерация)		
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов	59-я сессия 6-10 мая 1996	TRANS/WP.11/142
Председатель: г-н Ж. Франку (Португалия)		
Заместитель Председателя: г-жа А. Румье (Франция)		
Председатель: г-н К. Риддер (Германия)	60-я специальная сессия 3-6 июня 1996	TRANS/WP.15/143
Заместитель Председателя: г-н К. Ден Бравен (Нидерланды)		
Председатель: г-н Ж. Франку (Португалия)	61-я сессия 4-8 ноября 1996	TRANS/WP.15/145
Заместитель Председателя: г-жа А. Румье (Франция)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов	16-20 сентября 1996	TRANS/WP.15/ AC.1/66
Председатель: г-н А. Йохансен (Норвегия)	17-21 марта 1996	TRANS/WP.15/ AC.1/68
Заместитель Председателя: г-н Х. Рейн (Германия)	Берн (Швейцария)	
Рабочая группа по комбинированным перевозкам	25-я сессия 2-4 сентября 1996	TRANS/WP.24/71
Председатель: г-н А. Майяр (Бельгия)	26-я специальная сессия 11 ноября 1996	TRANS/WP.24/73
	27-я сессия 15-16 апреля 1997	TRANS/WP.24/75
Рабочая группа по конструкции транспортных средств	109-я сессия 25-28 июня 1996	TRANS/WP.29/504
Председатель: г-н В. Кутенев (Российская Федерация)	110-я сессия 12-15 ноября 1996	TRANS/WP.29/516
Заместитель Председателя: г-н Б Говэн (Франция)		
Председатель: г-н Б Говэн (Франция)	111-я сессия 11-14 марта 1997	TRANS/WP.29/534
Заместитель Председателя: г-н В. Кутенев (Российская Федерация)		
Совещание экспертов по вопросам шума	25-я сессия 12-13 сентября 1996	TRANS/WP.29/GRB/23
Председатель: г-н Х. Лёффельхольц (Германия)	26-я сессия 24-26 февраля 1997	TRANS/WP.29/GRE/24
Совещание экспертов по вопросам освещения и световой сигнализации	37-я сессия 28 октября - 1 ноября 1996	TRANS/WP.29/GRE/37
Председатель: г-н Г. Мекел (Нидерланды)	38-я сессия 24-27 марта 1997	TRANS/WP.29/GRE/
Совещание экспертов по проблемам загрязнения окружающей среды и энергии	32-я сессия 11-14 июня 1996	TRANS/WP.29/ GRPE/32
Председатель: г-н Б. Говэн (Франция)	33-я сессия 13-15 января 1997	TRANS/WP.29/ GRPE/32

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Специальное совещание по выполнению Европейского соглашения о международных автомагистралях (СМА)	15-е совещание 27-28 июня 1996	TRANS/SC.1/AC.5/30
Председатель: г-н Э. Саммартино (Италия)		
Рабочая группа по безопасности дорожного движения	27-я сессия 9-13 сентября 1996	TRANS/SC.1/WP.1/54
Председатель: г-н Я. Бюстра (Нидерланды)		
Заместитель Председателя: г-н В. Шпичка (Чешская Республика)		
Основная рабочая группа по железнодорожному транспорту	50-я сессия 15-17 октября 1996	TRANS/SC.2/186
Председатель: г-н Дж. Пелликано (Италия)		
Заместитель Председателя: г-н Е. Костеас (Греция)		
Основная рабочая группа по внутреннему водному транспорту	40-я сессия 8-10 октября 1996	TRANS/SC.3/140
Председатель: г-жа В. Куку (Румыния)		
Заместитель Председателя: г-н К. Хофхейзен (Нидерланды		
Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях	12-я сессия 5-7 июня 1997	TRANS/SC.3/WP.3/24
Председатель: г-н Х. ван Дорн (Нидерланды)		
Председатель: г-н Д. Анисин (Российская Федерация)	13-я сессия 11-14 февраля 1997	TRANS/SC.3/WP.3/26 и Add.1

СТАТИСТИКА

Конференция европейских статистиков	44-я пленарная сессия 11-13 июня 1996 ОЭСР, Париж (Франция)	ECE/CES/50+CES/1996/R.30 и Add.1-6
Председатель: г-н Фелледжи (Канада)		
Заместители Председателя: г-н П. Гаронна (Италия) г-н С. Лонгва (Норвегия) г-н Д. Мэрфи (Ирландия) г-н Е. Утрата (Чешская Республика) г-н Ю. Юрков (Российская Федерация)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совещание экспертов по вопросам торможения и ходовой части	40-я сессия 9-11 сентября 1996	TRANS/WP.29/CRRF/40
Председатель: г-н М. Фендик (Соединенное Королевство)	41-я сессия 3-7 февраля 1997	TRANS/WP.29/CRRF/41
Совещание экспертов по общим предписаниям, касающимся безопасности	70-я сессия 22-26 апреля 1996	TRANS/WP.29/CRSF/49
Председатель: г-н Ж. Мартэн (Люксембург)	71-я сессия 7-9 октября 1996	TRANS/WP.29/CRSF/50
Совещание экспертов по пассивной безопасности	19-я сессия 6-9 мая 1996	TRANS/WP.29/CRSP/19
Председатель: г-н С. Ломонако (Италия)	20-я сессия 2-5 декабря 1996	TRANS/WP.29/CRSP/20
Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом	84-я сессия 24-28 июня 1996	TRANS/WP.30/168
Председатель: г-н Р. Эмке (Германия)	85-я специальная сессия 11-13 сентября 1996	TRANS/WP.30/170
Заместитель Председателя: г-жа И. Касикчи (Турция)	86-я сессия 21-25 октября 1996	TRANS/WP.30/172
	87-я сессия 24-28 февраля 1997	TRANS/WP.30/174
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года	19-я сессия 27-28 июня 1996	TRANS/WP.30/AC.2/39
Председатель: г-н Й. Илле (Чешская Республика)		
Заместитель Председателя: г-н Й. Биргесен (Дания)		
Председатель: г-н Й. Биргесен (Дания)	20 сессия 24-25 октября 1996	TRANS/WP.30/AC.2/41
Заместитель Председателя: г-н Х. Элисальде (Испания)		
Председатель: г-н Элисальде (Испания)	21 сессия 2-3 декабря 1996	TRANS/WP.30/AC.2/43
Заместитель Председателя: г-жа Бирза (Нидерланды)		
Основная рабочая группа по автомобильному транспорту	90-я сессия 20-23 октября 1996	TRANS/SC.1/359
Председатель: г-н С. Шимминг (Германия)		
Заместитель Председателя: г-н Ж. Алалуусуа (Финляндия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по статистике транспорта	47-я сессия 13-15 ноября 1996	TRANS/WP.6/131/CES/ AC.62/83
Председатель: г-н Э. Гриб (Дания)		
Совместное совещание ЕЭК/Евростата/ОЭСР по национальным счетам	30 апреля - 3 мая 1996	CES/AC.68/35
Председатель: г-н М. Кальцарони (Италия)		
Заместитель Председателя: г-жа А. Хюттл (Венгрия)		
Рабочая группа по электронной обработке информации	25-я сессия 18-21 февраля 1997	CES/WP.9/342
Председатель: г-н М. Тернер (Канада)		
Заместители Председателя: г-н К. Метц (Нидерланды) г-н Н. Раух (Швеция)		
Семинар по интегрированным статистическим информационным системам и связанным с ними вопросам (ИСИС-96)	21-24 мая 1996 Братислава (Словакия)	CES/SEM.34/2
Председатель: г-н С. Кондик (Словакия)		
Заместители Председателя: г-жа Э. Гереч-Картеш (Венгрия) г-н Р. Тейлор (Соединенное Королевство)		
Семинар по официальной статистике - прошлое и будущее	25-27 сентября 1996 Лиссабон (Португалия)	CES/SEM.35/2
Председатель г-н У. де Врис (Нидерланды)		
Председатели сессии: г-н В. Далин (Российская Федерация) г-н И. Франше (Евростат) г-н С. Лонгва (Норвегия) г-н Д. Мэрфи (Ирландия) г-н Е. Утрата (Чешская Республика		

УПРОЩЕНИЕ И РАЗВИТИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Комитет по развитию торговли	45-я сессия 10-12 декабря 1996	ECE/TRADE/210
Председатель: г-н В. Мюллер (Германия)		
Заместитель Председателя: г-н Г. Фехер (Венгрия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли	44-я сессия 16-20 сентября 1996	TRADE/WP.4/197
Председатель: г-н Т. Бломфелдт (Финляндия)		
Заместитель Председателя: г-жа Н. Уилленз-Гарднер (Соединенные Штаты)		
Центр по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте (СЕФАКТ)	1-я сессия 17-21 марта 1997	TRADE/CEFACT/1997/1
Председатель: г-н А. Мартр (Франция)		
Заместители Председателя: г-н Р. Уолкер (Соединенное Королевство) г-жа Б. Карри (Соединенные Штаты) г-н Х. Бейтс (Австралия) г-н К. Ито (Япония)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совещание экспертов по элементам данных и автоматическому обмену данными	54-я сессия 16-17 сентября 1996	TRADE/WP.4/GE.1/105
Председатель: г-н Р. Уолкер (Соединенное Королевство)	55-я сессия 19-20 марта 1997	TRADE/CEFACT/GE.1/ 1997/1
Заместители Председателя: г-н К. Шьярамонти (Франция) Х. Бейтс (Австралия)		
Совещание экспертов по процедурам и документации	54-я сессия 18 сентября 1996	TRADE/WP.4/GE.2/105
Председатель: г-н Э. Гоффен (Бельгия)	55-я сессия 18-19 марта 1997	TRADE/CEFACT/GE.2/ 1997/1
Заместитель Председателя: г-жа К. Валлен-Рахлен (Швеция)		
Рабочая группа по международной практике заключения контрактов в промышленности	45-я сессия 24-26 июня 1996	TRADE/WP.5/59
Председатель: г-н Д. Уинтер (Соединенное Королевство) **Заместитель Председателя:** г-н Д. Колодейчук (Румыния)		
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ		
Старшие экономические советники правительств стран ЕЭК	32-я сессия 3-5 июня 1996	ECE/EC.AC.50 + Add.1
Председатель: г-н А. Свинаренко (Российская Федерация) **Заместители Председателя:** г-н Л. Казан (Румыния) г-н И. Гусар (Словакия) г-н Дж. Четтер (Соединенные Штаты)		
ЭНЕРГЕТИКА		
Комитет по энергетике	6-я сессия 6-8 ноября 1996	ECE/ENERGY/30
Председатель: г-н А. Гриценко (Российская Федерация) **Заместители Председателя:** г-н Т. Алптюрк (Турция) г-н И. Гаф-Деак (Румыния)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по углю	6-я сессия 4-6 ноября 1996	ENEGY/WP.1/12
Председатель: г-н В. Сухов (Российская Федерация) **Заместитель** **Председателя:** г-н М. Гринбаум (Соединенные Штаты)		
Совещание экспертов по проблемам исследований, управления и перехода к рыночной экономике в угольной промышленности	26-я сессия 10-12 марта 1997 Опорту (Португалия)	ENERGY/WP.1/GE.1/11
Председатель: г-н В. Ильин (Российская Федерация) **Заместитель** г-н Р. Маньяна (Испания) **Председателя:**		
Совещание экспертов по торговле углем, статистике угля и транспорту	6-я сессия 22-23 мая 1996 Констанца (Румыния)	ENERGY/WP.1/GE.2/12
Председатель: г-н М. Марнь (Франция) **Заместитель** **Председателя:** г-н Г. Ранча (Румыния)		
Совещание экспертов по чистым технологиям использования угля	4-я сессия 1-3 апреля 1996	ENERGY/WP.1/GE.3/10
Председатель: г-жа М. Врбова (Чешская Республика)		
г-н Ж.-М. Саломе (Франция) **Заместители** г-н Г. Головин (Российская **Председателя:** Федерация)		
Рабочая группа по электроэнергии	6-я сессия 21-23 мая 1996	ENERGY/WP.2/11
Председатель: г-н Т. Алптюрк (Турция)		
Заместитель г-н Дж. Мартин (Соединенное **Председателя:** Королевство)		
Совещание экспертов по производству электроэнергии и окружающей среде	6-я сессия 23-24 сентября 1996	ENERGY/WP.2/GE.1/12
Председатель: г-н Х. Эванс (Соединенное Королевство)		
Заместитель г-н В. Гапаев (Российская Федерация) **Председателя:**		
Рабочая группа по газу	7-я сессия 28-30 января 1997	ENERGY/WP.3/13

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Председатель: г-н К. Симеони (Италия) **Заместитель** г-н Н. Павловский (Румыния) **Председателя:**		
Совещание экспертов по ресурсам природного газа	19-я сессия 10-11 июня 1996	ENERGY/WP.3/GE.1/12
Председатель: г-н А. Баук (Хорватия) **Заместитель** г-н М. Косиновский (Германия) **Председателя:**		
Совещание экспертов по использованию и распределению газа	27-я сессия 2-3 сентября 1996	ENERGY/WP.3/GE.2/12
Председатель: г-н А. Фронский (Польша) **Заместитель** г-н В. Вершинский (Российская **Председателя:** Федерация)		
Совещание экспертов по транспортировке и хранению газа	27-я сессия 3-4 сентября 1996	ENERGY/WP.3/GE.3/12
Председатель: г-н Р. ван Норд (Нидерланды) **Заместитель** **Председателя:** г-н А. Зедель (Хорватия)		
Руководящий комитет проекта "Эффективное использование энергии - 2000"	7-я сессия 28-30 мая 1996	ENERGY/WP.4/4
Председатель: г-н П. Буркхардт (Швейцария) **Заместители** г-н Д. Келло (Италия) **Председателя:** г-н Д. Вольфберг (Российская Федерация) г-н Р.У. Боуэс (Соединенные Штаты)		
Специальная группа экспертов по стандартам энергоэффективности и маркировке	20-21 мая 1996 Рим (Италия)	ENERGY/WP.4/AC.2/4
Председатель: г-н Д. Келло (Италия) **Заместитель** г-н Л. Мольнар (Венгрия) **Председателя:**		
Специальная группа экспертов по организации финансового обеспечения	30 сентября 1996 Будапешт (Венгрия)	ENERGY/WP.4/AC.3/4
Председатель: г-н Т. Дальсвеен (Норвегия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И ТЕХНОЛОГИЯ

A. Наука и техника

Старшие советники правительств стран ЕЭК по науке и технике	22-я сессия 25-27 сентября 1996	ECE/SC.TECH/49
Председатель: г-н М. Кепка (Польша)		
Заместитель Председателя: г-н П. Баруш (Франция)		

B. Продукты химической промышленности

Рабочая группа по химической промышленности	6-я сессия 2-4 октября 1996	ECE/CHEM/110
Председатель: г-н М. Октем (Турция)		
Заместитель Председателя: г-н О. Голубов (Украина)		
Совещание экспертов по опытному проекту, демонстрирующему экологическую очистку отдельных объектов, загрязненных химическими веществами	4-е совещание 26 февраля 1997	CHEM/AC.29/10
Председатель: г-н Я. Купек (Чешская Республика)		
Специальное совещание по базе сравнительных данных в области законодательства по химической промышленности в странах - членах ЕЭК	4-е совещание 1 октября 1996	CHEM/AC.30/9
Председатель: г-н К. Джейнс (Европейская комиссия)		
	5-е совещание	
Председатель: г-н В. Верблинский (Польша)	25 февраля 1997	CHEM/AC.30/11
Подготовительное совещание к Рабочему совещанию по обнаружению и анализу загрязненных грунтов и моделированию методов их обработки	27 февраля 1997	CHEM/AC.33/2
Председатель: г-жа Ж. Ори (Франция)		
Специальное совещание экспертов по подготовке исследования по конструкционным или строительным пластикам	1-е совещание 28 февраля 1997	CHEM/AC.34/2
Председатель: г-н М. Васильев (Российская Федерация)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совещание экспертов по составлению периодического обзора химической промышленности	22-я сессия 1 октября 1996	CHEM/GE.1/38
Председатель: г-н В. Каменицкий (Соединенные Штаты)		
Семинар по применению в экологических целях передовой мембранной технологии на предприятиях химической промышленности	1-4 мая 1996 Четраро (Италия)	CHEM/SEM.21/3
Председатель: г-н Э. Дриоли (Италия)		
Заместитель Председателя: г-н В. Грязнов (Российская Федерация)		
Подготовительное совещание к Семинару по химическим исследованиям и изменению роли учреждений, занимающихся НИОКР	27 февраля 1997	CHEM/SEM.22/AC/2
Председатель: г-н В. Верблинский (Польша)		
C. Машиностроение и автоматизация		
Рабочая группа по машиностроению и автоматизации	14-я сессия 30 октября - 1 ноября 1996	ECE/ENG.AUT/59
Председатель: г-жа Ж. Ори (Франция)		
Заместитель Председателя: г-н М. ван ден Берг (Нидерланды)		
Совещание по вопросам статистики машиностроения и автоматизации	18-е совещание 28 октября 1996	ENG.AUT/AC.1/32
Председатель: г-н Н. Платтел (Нидерланды)		
Открытое совещание экспертов по робототехнике	2-е совещание 3 сентября 1996	ENG.AUT/GE.1/4
Председатель: г-н Б. Вейхбродт (Международная федерация робототехники)		
Подготовительное совещание по Семинару по вопросам статистической номенклатуры	28-29 октября 1997	ENG.AUT/SEM.14/2
Председатель: г-н Д. Найт (Соединенное Королевство)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
D. Стандартизация		
Рабочая группа по политике в области технической унификации и стандартизации	6-я сессия 13-15 мая 1996	ECE/STAND/44
Председатель: г-н С. Арвиус (Швеция)		
Заместитель Председателя: г-н М. Лукашевич (Польша)		
E. Черная металлургия		
Рабочая группа по черной металлургии	6-я сессия 23-25 октября 1996	ECE/STEEL/100
Председатель: г-н Л. Шевелев (Российская Федерация)		
Заместитель Председателя: г-н А. Пессо (Франция)		
Специальное совещание по исследованию, посвященному реструктуризации черной металлургии - воздействие новых технологий	2-е совещание 25 марта 1997	STEEL/AC.17/5
Председатель: г-н Ж.Е. Астье (Франция)		
Совещание экспертов по вопросам рынка продукции черной металлургии	36-я сессия 27 марта 1997	STEEL/GE.4/21
Председатель: г-н А. Синьора (Франция)		
Группа экспертов по черной металлургии и окружающей среде	3-е совещание 26 марта 1997	STEEL/GE.7/6
Председатель: г-н А. Очепа (Польша)		
Заместитель Председателя: г-н Р.Ф. Бизе (Франция)		
Семинар по переработке, утилизации и удалению отходов в черной металлургии	1-3 июня 1996 Балатонсеплак (Венгрия)	STEEL/SEM.21/3
Председатель: г-н У. Тарди (Венгрия)		
Заместитель Председателя: г-н Е.А. Филипп (Германия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Подготовительное совещание к Конференции по черной металлургии Российской Федерации и Содружества Независимых Государств	24 марта 1997	STEEL/SEM.22/AC/4
Председатель: г-н Л. Шевелев (Российская Федерация)		
Подготовительное совещание к Семинару по экономическим аспектам применения чистых технологий рационального использования энергоресурсов и утилизации отходов в черной металлургии	24 марта 1997	STEEL/SEM.23/AC/2
Председатель: г-н Г. Кинкель (Австрия)		
СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ **A. Сельское хозяйство**		
Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества	52-я сессия 7-8 ноября 1997	AGRI/WP.1/166
Председатель: г-н Ф. Лучиано (Италия)		
Заместители Председателя: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты) г-жа О. Воровенчи (Румыния)		
Совещание экспертов по координации работы по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи	42-я сессия 4-6 ноября 1996	AGRI/WP.1/GE.1/148
Председатель: г-н М. Вильчес-Баррос (Испания)		
Заместитель Председателя: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты)		
Совещание экспертов по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)	43-я сессия 17-20 июня 1996	AGRI/WP.1/GE.2/57
Председатель: г-н Ф. Монастра (Италия)		
Заместитель Председателя: г-н В. Штауб (Германия)		
Совещание экспертов по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель	12-я сессия 1-3 июля 1996	AGRI/WP.1/GE.5/22
Председатель: г-н Б. Протон (Франция)		
Заместитель Председателя: г-н Б. Кабан (Польша)		
Председатель: г-н Ж. Дебавей (Бельгия)	13-я сессия	AGRI/WP.1/GE.5/24
Заместитель Председателя: г-н Б. Кабан (Польша)	11-12 февраля 1997	

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совещание экспертов по разработке стандартов на мясо (свинина, говядина и мясо птиц)	6-я сессия 5-7 марта 1997	AGRI/WP.1/GE.11/14
Председатель: г-н Б. Карпентер (Соединенные Штаты)		
Заместитель Председателя: г-н А. Буамартель (Франция)		
B. Лесоматериалы		
Комитет по лесоматериалам	54-я сессия 23-27 сентября 1996	ECE/TIM/87
Председатель: г-н Г. Зигель (Австрия)		
Заместители Председателя: г-н Н.А. Бурдин (Российская Федерация) г-н Д. Дарр (Соединенные Штаты)		
Объединенный комитет ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе	21-я сессия 24-27 июня 1996 Синая (Румыния)	TIM/EFC/WP.1/26
Председатель: г-н П. Эфтимиу (Греция)		
Заместители Председателя: г-н Х. Хёфле (Германия) г-н В. Коробов (Российская Федерация)		
Семинар на тему "Экологически приемлемые лесные дороги и транспортировка древесины"	17-22 июня 1996 Синая (Румыния)	TIM/EFC/WP.1/SEM.43/2
Председатель: г-н М. Янкулеску (Румыния)		
Заместители Председателя: г-н О. Крету (Румыния) г-н Х. Хёфле (Германия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Семинар на тему: "Леса, пожары и глобальные изменения"	4-10 августа 1996 Шушенское (Российская Федерация)	TIM/EFC/WP.1/ SEM.44/2
Заместители Председателя: г-н Д.И. Одинцов (Российская Федерация) г-н Й.Г. Голдаммер (Германия)		
Семинар на тему: "Безопасность и гигиена труда в лесном хозяйстве - это реально"	7-11 октября 1996 Эмметаль (Швейцария)	TIM/EFC/WP.1/SEM.45/2
Председатель: г-н А. Семадени (Швейцария)		
НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ		
Комитет по населенным пунктам	Пятьдесят седьмая сессия, 16-18 сентября 1996	ECE/HBP/100
Председатель: г-н П. Гюртнер (Швейцария)		
Заместители Председателя: г-н С. Бренке (Германия) г-н У. Христиансен (Дания) г-н А. Кривов (Российская Федерация) г-жа Х. Заниевска (Польша) г-жа М. Паумен (Соединенные Штаты)		
Специальное совещание по финансированию проектов в области землеустройства в странах, находящихся на переходном этапе: опыт и сотрудничество	3-4 марта 1997	HBP/AC.12/2
Председатель: г-н Х. Онсруд (Норвегия)		
Заместители Председателя: г-жа Б. Линей (Словения) г-н П. Дейл (Соединенное Королевство)		
Рабочая группа по планированию устойчивого развития населенных пунктов	Четвертая сессия, 20-22 мая 1996	HBP/WP.5/8
Председатель: г-н У. Христиансен (Дания)		
Заместитель Председателя: г-н Л. Япаси (Румыния)		
Рабочая группа по жилищному строительству, модернизации жилищного фонда и управлению	Четвертая сессия, 20-21 июня 1996	HBP/WP.6/8
Председатель: г-н С. Бренке (Германия)		
Заместитель Председателя: г-н В. Локтионов (Российская Федерация)		

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ КОМИССИЕЙ

A. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ИЗДАНИЙ ЕЭК ЗА 1996/97 ГОД

ПРИМЕЧАНИЕ: Языки, на которых выпущены издания, указаны следующими обозначениями: А - английский, Р - русский, Ф - французский, А/Ф - двуязычное издание (на английском/французском), А/Р/Ф - трехязычное издание (на английском, русском и французском); * - опубликовано для Организации Объединенных Наций издательствами, указанными ниже.

ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Годовой доклад ЕЭК Экономическому и Социальному Совету за период с 12 апреля 1995 года по 19 апреля 1996 года, дополнение № 14 (E/1996/36-E/ECE/1344 и Add.1) — А/Р/Ф

Обзор экономического положения Европы в 1995-1996 годах (в продаже под № 96.II.E.1) — А/Р/Ф

Европейский экономический бюллетень, том 48 (1996) (в продаже под № 96.II.E.29) — А/Р

Экономические исследования

No. 8 - International Migration in Central and Eastern Europe and the Commonwealth of Independent States (GV.E.96.0.22) — А

No. 10a - Fertility and Family Surveys in Countries of the ECE Region: Standard Country Report - Norway (Sales No. GV.E.96.0.32) — А

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И ВОДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния 1979 года и протоколы к ней (ECE/EB.AIR/50) (в продаже под № 96.II.E.24) — А/Р/Ф

Серия экологическая

No. 6-2 Current Policies, Strategies and Aspects of Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (ECE/CEP/9) (в продаже под № 96.II.E.11) — А

Серия обследований эффективности экологической политики

No. 1 - Estonia — A

Исследования проблем загрязнения воздуха

No. 12 - Состояние трансграничного загрязнения воздуха (ECE/EB.AIR/47) (в продаже под № 96.II.E.21) — A/P/Ф

Серия публикаций по водным ресурсам

No. 3 - Охрана трансграничных вод - руководство для политики и принятия решений (ECE/CEP/11) (в продаже под № 96.II.E.25) — A/P/Ф

ТРАНСПОРТ

Конвенция о дорожных знаках и сигналах 1968 года. Поправка 1 (E/CONF.56/17/Rev.1/Amend.1) — A/P/Ф

Периодические бюллетени

Ежегодный бюллетень статистики транспорта для Европы и Северной Америки, 1996 год, том XLVI (в продаже под № 96.II.E.26) — A/P/Ф

Статистика дорожно-транспортных происшествий в Европе и Северной Америке, 1996 год, том XLI (в продаже под № 96.II.E.27) — A/P/Ф

СТАТИСТИКА

Statistical Yearbook of the ECE - Trends in Europe and North America, 1996 (Sales No. 97.II.E.5) — A

Statistical Standards and Studies No. 46. Costing Aspects of Population and Housing Censuses in Selected Countries in the UN/ECE Region (Sales No. 96.II.E.15) — A

Statistical Standards and Studies No. 47. International Comparison of Gross Domestic Product in Europe, 1993 (Sales No. 97.II.E.2) — A

Statistical Standards and Studies No. 48. Statistical Data Editing, Vol. 2: Methods and Techniques (Sales No. 96.II.E.30) — A

Периодические бюллетени

Statistical Journal, Vol. 13, No. 4, 1996 (International Organizations Services, B.V.) A*

ТОРГОВЛЯ

Финансирование частных предприятий и торговли - справочник для стран с переходной экономикой (ECE/TRADE/191 (в продаже под № 94.II.E.9) A/P/Ф

Trade Data Elements Directory, Vol. III - Trade Facilitation Recommendations (ECE/TRADE/200) (Sales No. 96.II.E.13) A

ЭНЕРГЕТИКА

ECE Gas Centre Series No. 5: Gas Price Policies in Central and Eastern Europe (Sales No. GV.E.96.0.29) A

ECE Gas Centre Series No. 6: Reform and Restructuring of the Gas Industry in Economies in Transition (Sales No. GV.E.97.0.2) A

Energy Balances for Countries in Transition 1993, 1994-2010, and Energy Prospects in CIS Countries (ECE/ENERGY/33) (Sales No. GV.E.97.0.8) A

ПРОМЫШЛЕННОЕ РАЗВИТИЕ

A. НАУКА И ТЕХНИКА

B. ХИМИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

The Chemical Industry in 1995, Annual Review: Production and Trade Statistics 1992-1994 (ECE/CHEM/105) (Sales No. 96.II.E.16)	A
The Chlorine Industry and Sustainable Development - Discussion Papers (ECE/CHEM/109)	A
Policies for Strategic Planning of R&D in the Chemical Industry - Discussion papers (ECE/CHEM/111)	A

Периодические бюллетени

Ежегодный бюллетень торговли химическими продуктами, 1994 год (ECE/CHEM/107) (в продаже под № 96.II.E.20)	A/P/Ф

C. МАШИНОСТРОЕНИЕ И АВТОМАТИЗАЦИЯ

Sustainable Industrial Development (ECE/IND/2:ECE/ENG.AUT/60) (Sales No. 97.II.E.4)	A
World Industrial Robots 1996 (Sales No. GV.E.96.0.26)	A

D. СТАНДАРТИЗАЦИЯ

Рекомендации относительно политики в области стандартизации (ECE/STAND/17/Rev.3)	A/P/Ф
Перечень ЕЭК по стандартизации (ECE/STAND/20/Rev.4)	A/P/Ф

E. ЧЕРНАЯ МЕТАЛЛУРГИЯ

Directory of the Steel Industry and the Environment (ECE/STEEL/96) (Sales No. 96.II.E.22) — A

Металлургическая серия ЕЭК 1996 года: приватизация и изменение собственности в черной металлургии (ECE/STEEL/97) (в продаже под № 96.II.E.23) — A/P/Ф

The Steel Market in 1995 and Prospects for 1996 (ECE/STEEL/98) (Sales No. 96.II.E.17) — A

Периодические бюллетени

Ежегодный бюллетень статистики черной металлургии для Европы и Северной Америки, 1992-1995 годы, том XXII (ECE/STEEL/102) (в продаже под № 96.II.E.18) — A/P/Ф

Статистика мировой торговли сталью, 1995 год (ECE/STEEL/101) (в продаже под № 96.II.E.19) — A/P/Ф

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

Timber and Forest Information Series: Timber Committee Yearbook 1997 (ECE/TIM/INF/4)	A

Женевские исследования по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности

№ 11: European Timber Trends and Prospects: Into the 21st Century (ECE/TIM/SP/11) (Sales No. GV.E.96.0.II)	A

Дискуссионные документы ЕЭК/ФАО по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности

№ 8: ETTS V Working Paper: Forest Resources and Consumption of Forest Products in Countries in Transition, 1990-2020 (ECE/TIM/DP/8)	A
№ 9: ETTS V Working Paper: Price Trends for Forest Products 1964-1991 (ECE/TIM/DP/9)	A
№ 10: European Forests and Timber: Scenarios into the 21st Century (ECE/TIM/DP/10) (Sales No. GV.E.96.0.38)	A
№ 11: ETTS V Working Paper: The Policy Context for the Development of the Forest and Forest Industries Sector in Europe (ECE/TIM/DP/11)	A

Периодические бюллетени

Бюллетень по лесоматериалам, том LXIX (1996)

No. 1: Forest Products Prices 1993-1995 (ECE/TIM/BULL/49/1)	A/Ф
No. 2: Forest Products Statistics, 1991-1995 (ECE/TIM/BULL/49/2)	A/Ф
№ 3: Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 1995-1996 годы (ECE/TIM/BULL/49/3)	A/P/Ф
№ 6: Положение на рынках лесных товаров в 1996 году и перспективы на 1997 год (ECE/TIM/BULL/49/6)	A/P/Ф

НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Компендиум ЕЭК, включающий образцы положений для строительных правил (ECE/HBP/81/Rev.1) (в продаже под № 96.II.E.4) A/P

Периодические бюллетени

Ежегодный бюллетень жилищной и строительной статистики для Европы и Северной Америки, 1996 год, том XXXVIII (в продаже под № 97.II.E.3) A/P/Ф

в. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

Предварительная повестка дня E/ECE/1345/Rev.1

Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе /1346

План действий /1347 + Corr.1

Диверсификация форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи странам переходного периода в интеграции в европейскую и мировую экономику и деятельность в рамках программы региональных консультативных услуг /1348

Сотрудничество и координация деятельности с другими организациями и учреждениями и с субрегиональными группировками, действующими в регионе ЕЭК /1349

Сводный документ /1350

Программа работы /1351

Резолюции Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, относящиеся к работе ЕЭК /1352

Осуществление реформы ЕЭК /1354

Доклады основных вспомогательных органов Комиссии

Комитет по экологической политике ECE/CEP/30 и 33

Комитет по внутреннему транспорту ECE/TRANS/119 и Add.1

Конференция европейских статистиков	ECE/CES/50 CES/1996/R.30 и Adds
Комитет по развитию торговли	ECE/TRADE/210
Старшие экономические советники правительств стран ЕЭК	ECE/EC.AD/50
Комитет по энергетике	ECE/ENERGY/30
Старшие советники правительств стран ЕЭК по науке и технике	ECE/SC.TECH/49
Комитет по лесоматериалам	ECE/TIM/87
Комитет по населенным пунктам	ECE/HBP/100

Доклады других вспомогательных органов

Рабочая группа по химической промышленности	ECE/CHEM/110
Рабочая группа по машиностроению и автоматизации	ECE/ENG.AUT/59
Рабочая группа по политике в области стандартизации	ECE/STAND/44
Рабочая группа по черной металлургии	ECE/STEEL/100

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ УКРЕПЛЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЕВРОПЕ

Мы, правительства, собрались сегодня здесь, чтобы отпраздновать пятидесятую годовщину образования Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и воздать ей должное за достигнутые ею успехи. Мы подтверждаем ее значимость и нашу готовность придать ей новый импульс, который позволил бы ей во взаимодействии с другими региональными и субрегиональными организациями взять на себя решение тех задач, которые стоят перед нашим регионом на заре XXI столетия.

У наших стран-членов общие ценности и устремления, наши экономические интересы тесно связаны между собой. Нас также объединяет и общая история, которая была отмечена этапами напряженности, разрядки и сближения. На протяжении всех этих этапов Европейской экономической комиссии удавалось адаптировать свою работу так, чтобы добросовестно выполнять поставленную перед ней основную цель - стимулировать и укреплять приверженность всех ее стран-членов установлению гармоничных экономических связей.

Являясь составной частью Организации Объединенных Наций, действуя в европейском и трансатлантическом масштабе и обладая специальными экономическими и техническими знаниями и опытом, Комиссия зарекомендовала себя в качестве компетентного и эффективного форума, на котором все страны, независимо от их размеров или уровня развития, могут участвовать в процессе обсуждений и принятия решений на равной основе.

Комиссия успешно выполняла и выполняет жизненно важные задачи сотрудничества и интеграции. Разрабатывая и унифицируя конвенции, нормы и стандарты, она способствует предотвращению и сокращению загрязнения окружающей среды, развитию транспортной инфраструктуры и уменьшению риска дорожно-транспортных происшествий, обеспечению условий пересечения границ и упрощению процедур международной торговли. Разрабатывая руководящие принципы проведения правовых реформ и практики международных операций, она помогает странам с переходной экономикой развивать торговлю и инвестиционную деятельность на организационно-правовой базе рыночной экономики. Публикуя обстоятельные экономические обзоры и статистические материалы, она стимулирует обмен мнениями и опытом, что способствует укреплению взаимопонимания и сближению политики в различных областях.

Эта работа принесла ощутимые результаты, к числу которых, например, относятся Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и соответствующие протоколы к ней, нормы безопасности и выброса загрязняющих веществ транспортными средствами, Конвенция МДП, отменившая проверку грузов на границах транзитных стран, Соглашение о перевозке опасных грузов и электронная система ЭДИФАКТ для упрощения административных процедур международной торговли.

Мы рады, что некоторые из этих конвенций и норм применяются странами, которые не входят в наш регион, а в отдельных случаях и международным сообществом в целом, и мы убеждены, что в сфере своей компетенции Комиссия и впредь останется новаторским центром, пользующимся признанием далеко за пределами ее стран-членов.

В настоящее время Комиссия осуществляет свою деятельность в условиях, не имеющих аналога в истории, когда все ее страны-члены придерживаются принципов демократии и рыночной экономики. Эти крупные преобразования сопровождаются такими основными тенденциями, затрагивающими все регионы мира, как ускорение либерализации и глобализация экономики, повышение роли частного сектора, динамичное развитие региональных и субрегиональных группировок, укрепление индивидуальных свобод и основ гражданского общества, но в то же время таят в себе и опасность маргинализации и фрагментации.

В этих условиях необходимо содействовать развитию таких форм сотрудничества, которые способствовали бы экономическому процветанию всех стран-членов и удовлетворяли потребностям все более взаимозависимой мировой экономики. Это сотрудничество способствует усилению интеграции в регионе ЕЭК и устранению диспропорций между его субрегионами. Мы убеждены в том, что Комиссия располагает всеми необходимыми средствами для оказания таких же услуг и в будущем. Именно это поставило нас перед необходимостью еще глубже проанализировать стратегические направления ее работы, с тем чтобы определить те задачи, которые необходимо решать на многосторонней основе и для которых ЕЭК является подходящим форумом. В этой связи мы уделяем особое внимание странам с переходной экономикой и их экономическим связям с другими странами - членами Комиссии, организационно-правовым изменениям в структуре региона, таким, как расширение Европейского союза, а также осуществляемой реформе Организации Объединенных Наций.

Реорганизация Комиссии, о которой идет речь в прилагаемом к настоящей Декларации Плане действий, отвечает трем целям, а именно целенаправленности, гибкости и эффективности.

В интересах достижения первой цели одни виды деятельности были прекращены, другие рационализированы, третьи укреплены. Кроме того, мы решили сократить число элементов программы на 60%, а количество основных вспомогательных органов в составе межправительственного механизма с четырнадцати до семи. В результате этой работы были определены следующие области текущей деятельности Комиссии: окружающая среда; транспорт; статистика; развитие торговли, промышленности и предпринимательства; экономический анализ; энергетика; лесоматериалы; и населенные пункты.

Наше желание сделать так, чтобы Комиссия всегда была в состоянии оптимальным образом удовлетворять потребности своих стран-членов, побудило нас придать бблышую гибкость ее методам работы. В этой связи мы решили создать консультативный механизм, который позволял бы прекращать одни виды деятельности и приступать к осуществлению

других с учетом меняющихся потребностей стран-членов и реалий в регионе. Мы также согласовали соответствующую схему организации мероприятий в целях удовлетворения конкретных запросов со стороны отдельных подгрупп стран-членов, в особенности стран с переходной экономикой и средиземноморских стран региона ЕЭК.

И наконец, процесс реорганизации обусловлен желанием повысить эффективность работы. Мы создали более однородную и транспарентную межправительственную структуру ЕЭК, упростив тем самым процесс принятия решений и повысив эффективность затрат на деятельность ЕЭК. Для того чтобы строить работу Комиссии на основе преимуществ, которые нашли подтверждение на практике, и предотвратить дублирование, мы решили расширить сотрудничество с другими региональными и субрегиональными организациями, такими, как ОБСЕ, Совет Европы и ОЭСР, а также с соответствующими институтами, прежде всего с Европейской комиссией. Наряду с этим мы решили активизировать диалог с деловыми кругами и гражданским обществом, с тем чтобы учесть в своей работе их точки зрения и опыт и расширить сферу влияния деятельности ЕЭК.

Мы полны решимости проводить эту реформу по всем ее стратегическим направлениям и тем самым способствовать укреплению Комиссии в качестве механизма, служащего делу экономического сотрудничества, мира и стабильности в регионе ЕЭК.

Наши решения полностью вписываются в нынешний процесс рационализации Организации Объединенных Наций в целом и в процесс пересмотра ее роли и программ в частности. Принимая на себя эту ответственность в лице Европейской экономической комиссии, мы, правительства ее стран-членов, выражаем свою решимость внести вклад в предпринимаемые всем международным сообществом усилия по обеспечению того, чтобы Организация, вступая в XXI столетие, обрела новые силы, значимость, эффективность и доверие.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Введение . . . . . .

Глава I: ОБЛАСТИ РАБОТЫ . . . . . .

Глава II: КРОСС-СЕКТОРАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ . . . . . .

Глава III: МЕТОДЫ РАБОТЫ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ . . . . . .

A. Реформы Комиссии и ОВО

1. Межправительственная структура ЕЭК

2. Методы работы

B. Комиссия

C. Программная процедура

D. Секретариат

Глава IV: ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ . . . . . .

Глава V: ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ПАРТНЕРАМИ . . . . . .

A. Деловые круги

B. Другие неправительственные партнеры

Добавление I Ресурсная база с процентной разбивкой по областям работы . . . . . .

Добавление II Перечень элементов программы с указанием примерной доли ресурсов (%) . . . . . .

Добавление III Новая структура основных вспомогательных органов .

ВВЕДЕНИЕ

Изложенный ниже План действий нацелен на придание работе ЕЭК нового динамизма в предстоящие годы. Он основан на видении того, что ЕЭК будет и впредь *поощрять и укреплять вовлеченность всех стран-членов в гармоничные экономические связи*. Это видение, вдохновлявшее создание ЕЭК Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1947 году, должно быть сохранено и помещено в новый контекст, создавшийся в результате принятия системы рыночной экономики всем регионом. Будучи форумом, в котором все страны-члены представлены на равной основе, ЕЭК обладает единственными в своем роде возможностями претворения этого видения в жизнь, предлагая ответ на новые реальности и вызовы в регионе. Благодаря своей возможности изменяться ЕЭК останется действенной силой экономической интеграции.

Готовность государств-членов приспосабливать Комиссию к динамике нынешних и будущих перемен, а также необходимость учета сужающейся ресурсной базы стали причиной углубленного рассмотрения стратегических направлений и эффективности работы ЕЭК. Для этой цели была создана Специальная рабочая группа 1/, а процесс реформы охватил всех, кого он касается: государства-члены - в связи со всеобъемлющим вопросником и рядом неофициальных консультаций, основные вспомогательные органы - в связи с конкретным вопросником и консультациями с их соответствующими бюро, бюро Комиссии, Исполнительного секретаря и секретариат Комиссии.

План действий, устанавливающий общую основу практической реализации стратегических направлений, выделенных в Декларации об укреплении экономического сотрудничества в Европе, стал результатом широкого и многогранного процесса консультаций и обсуждений. В главе I излагаются общие установки и основные изменения как по программе работы в целом, так и по каждой конкретной области работы. В главах II, III, IV и V рассмотрены, соответственно, кросс-секторальные вопросы, методы работы и вопросы эффективности, связи с другими органами, а также связи с другими партнерами. В каждой главе излагаются как согласованные принципы, так и конкретные решения, принятые для практической реализации этих принципов.

1/ Мандат Специальной рабочей группы по стратегическим направлениям и эффективности, определенной в решении 1 (1995-S) Комиссии, заключается в "определении стратегических направлений будущей деятельности Комиссии, отражающих новые реальности в регионе и учитывающих потребности и приоритеты экономического развития стран с переходной экономикой, а также возможности бюджета".

ГЛАВА I: ОБЛАСТИ РАБОТЫ

A. Принципы

Установки и изменения в программе работы ЕЭК регулируются следующими восемью принципами:

1) *сосредоточение на тех областях работы, где ЕЭК обладает общепризнанными экспертными знаниями и доказанными преимуществами и которые будут сохранять актуальность в долгосрочной перспективе.* Это области, которые требуют многостороннего подхода в рамках нейтрального регионального форума и охватывают вопросы и деятельность приоритетного значения для большого числа стран, представляющих все географические части региона;

2) *обеспечение того, чтобы в этих областях работа ЕЭК приносила осязаемые и полезные достижения,* все из которых служили бы целям экономической интеграции и устойчивого развития на основе: i) представления надежных статистических данных и глубоко продуманных экономических анализов и ii) разработки конвенций, норм и стандартов;

3) *избирательность как при создании межправительственных органов, так и при определении основных программ и видов деятельности.* Такая избирательность, которой будет способствовать применение двух предыдущих принципов, ведет к структуре Комиссии, состоящей из 7 основных вспомогательных органов, что отражает уменьшение их числа с 14 до 7, при том что общее число программных элементов, которых раньше было 268, сокращается на 60%;

4) *развитие гибкости в методах работы.* Такая гибкость позволяет прекращать осуществляющуюся деятельность и начинать новую деятельность сообразно изменяющимся потребностям и реальностям; для этого: i) ОСО будет предложено определить конкретную программу работы, а период деятельности новых связанных органов будет ограничиваться конкретными сроками (см. раздел A.1 главы III ниже), а также ii) будет создана Координационная группа по оперативной деятельности (см. раздел B.9 главы I ниже), которая будет координировать или организовывать семинары и рабочие совещания по вопросам, представляющим непосредственный интерес для конкретных групп стра. Эти гибкие методы работы позволят сохранить существующие сети экспертов в различных областях работы ЕЭК, одновременно обеспечивая эволюцию в вопросах, рассматриваемых в этих областях;

5) *учет потребностей и приоритетов стран с переходной экономикой.* Вся деятельность ЕЭК полезна для стран с переходной экономикой, будучи фактором интеграции и/или содействуя обмену информацией, мнениями и опытом между этими странами и другими странами региона. Кроме того, конкретные виды деятельности, нацеленной в первую очередь на страны с переходной экономикой, будут и далее включаться в программу работы или разрабатываться через региональных консультантов во всех стратегических областях работы, в то время как другие виды деятельности будут начаты в рамках указанной выше Группы;

6) *укрепление сотрудничества с другими международными организациями, действующими в регионе, в частности с региональными учреждениями и субрегиональными группами.* Как указывается в главе IV. a) ниже, такое сотрудничество должно основываться на взаимодополняемости в плане членского состава, мандата, проблематики и подходов к этим проблемам, а также быть нацелено на предотвращение дублирования с учетом доказанных преимуществ соответствующих организаций;

7) *дальнейшее привлечение предпринимательского сообщества к деятельности ЕЭК, представляющей особый интерес для предприятий.* Как подчеркивается в разделе A главы V ниже, укрепление отношений между ЕЭК и предпринимательским сообществом отвечает взаимной выгоде. Опыт, полученный ЕЭК в ключевых промышленных секторах, правовых аспектах коммерческих операций, установлении норм - в частности в упрощении процедур торговли, - поощрении инвестиций и в поддержке развития малых и средних предприятий, представляет собой прочную основу диалога между правительствами и деловыми кругами в рамках ЕЭК. Этот диалог будет вестись главным образом в ходе специальных мероприятий - хотя и не только на них, - организуемых во время ежегодных сессий Комиссии, а также мероприятий, организуемых перестроенным и новоназванным Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и в соответствующих случаях другими ОВО (см. раздел B.4 главы I ниже);

8) *обеспечение поступательного и гласного процесса корректировки программы работы ЕЭК с учетом требований программы, наличия ресурсов и необходимости повышения эффективности.* Хотя за выбор направлений деятельности в пределах имеющихся у них ресурсов отвечают ОВО, Комиссии надлежит играть роль "третейского судьи" в случае конкурирующих дополнительных запросов от ОВО и/или существенных изменений в общем бюджете ЕЭК. Для предоставления Комиссии соответствующих консультаций создается Группа экспертов по программе работы (см. раздел D главы II ниже).

B. Обзор программы в областях работы ЕЭК

Основываясь на решениях O (45) и 1 (1995-S) Комиссии, обзор программы строится в первую очередь на стратегических направлениях будущей деятельности Комиссии, намеченных в Декларации об укреплении экономического сотрудничества в Европе и в указанных выше принципах. Он также основывается на бюджетных возможностях: в 1998-1999 годах ожидается общее сокращение ресурсной базы на 10,5% по сравнению с предложенным бюджетом на 1996-1997 годы.

С учетом бюджетных ограничений и ввиду установленных стратегических направлений в добавлении I к настоящему Плану действий показана ресурсная база по каждой области работы.

В добавлении II показано распределение ресурсов по элементам программы в каждой области работы. При этом учтены как "секторальные" ответы государств-членов по вопроснику, так и приоритеты, установленные ОВО на их последних ежегодных сессиях. Вместе с тем перечень программных элементов по областям работы не следует считать окончательным. Он может быть уточнен и/или откорректирован соответствующими ОВО на их следующих ежегодных сессиях в пределах выделенных им ресурсов.

В этом обзоре программы по каждой области работы намечены стратегические направления на будущее, изменения в распределении ресурсов и механизмах деятельности, в частности на межправительственном уровне, а также причины таких изменений.

ЕЭК ведет работу в следующих областях: окружающая среда; транспорт; статистика; развитие торговли, промышленности и предпринимательства; экономический анализ; энергетика; лесоматериалы; населенные пункты; а также работа Координационной группы по оперативной деятельности.

1) Окружающая среда

Государства - члены ЕЭК считают, что работа в области окружающей среды имеет стратегический характер. Поэтому она нуждается в дальнейшей консолидации по трем основным направлениям, имеющим долгосрочный характер:

a) *Процесс "Окружающая среда для Европы"*: Этот процесс охватывает все основные организации и учреждения, причастные к сотрудничеству и затратоэффективному распределению работы. На регулярных конференциях министров вырабатываются общие установки и приоритеты, необходимые для такого сотрудничества.

b) *Экологические конвенции*: Для заключения и осуществления обязательных международно-правовых актов экологического характера могут оказаться полезны важные синергизмы, обусловленные обслуживанием одним секретариатом. Важно

иметь возможность гибкого использования персонала сообразно меняющейся рабочей нагрузке и задействования опыта одних нормативных актов для пользы других из них и для его применения, при необходимости, в политической работе различных межправительственных органов.

c) *Обзор результативности экологической политики*: В мае 1996 года эта область была включена в программу работы Комитета по экологической политике в качестве постоянного элемента программы. Успешная реализация программы требует некоторых внебюджетных ресурсов и гибкости в использовании персонала Отдела вне рамок группы ОПЭП, которая уже предусмотрена.

Дополнительные ресурсы, выделенные для работы в этой области, будут использоваться для активизации деятельности в следующих областях: обзоры результативности экологической политики, Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и подготовка Конвенции по обеспечению доступа к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды.

2) Транспорт

Стратегическое значение этой области работы обусловлено тем, что активизация экономического развития и интеграция стран ЕЭК требуют возрастания международных перевозок, а следовательно и усиления межправительственного сотрудничества. Общая цель такого сотрудничества заключается в развитии взаимоувязанных международных транспортных сетей и облегчении и развитии международных перевозок при одновременном повышении показателей безопасности и экологичности.

По этому стратегическому направлению ЕЭК нацеливает свою работу на разработку широкого круга международно-правовых актов, предписаний по конструкции транспортных средств и рекомендаций. Эти нормативные акты создают единую техническую и правовую основу для развития взаимоувязанных международных сетей инфраструктуры, повышения эффективности, безопасности и экологичности транспортной отрасли и для облегчения пересечения границ в регионе ЕЭК.

Работа ЕЭК по разработке норм и стандартов в этой области работы преследует две цели: i) разработка новых нормативных актов и постоянная адаптация ныне действующих актов в соответствии с потребностями государств-членов и региона в целом в секторе транспорта и ii) поддержка четкого осуществления принятых нормативных актов, в частности в странах с переходной экономикой, в целях содействия интеграции этих стран путем приведения их транспортных систем в соответствие с транспортными системами других стран региона.

Дополнительные ресурсы, выделенные для этой области работы, будут использоваться для укрепления этих двух направлений работы в областях, для которых эти ресурсы

запросило большинство государств - членов ЕЭК, а именно перевозка опасных грузов, таможенные вопросы, касающиеся транспорта, и безопасность на транспорте.

3) Статистика

Статистика является стратегической областью работы, где требуется дальнейшая консолидация вокруг следующих трех направлений:

a) эффективное и действенное реагирование на приоритеты и потребности национальных статистических ведомств в регионе ЕЭК на основе реализации программы работы Конференции европейских статистиков, координирующей статистическую работу всех других международных учреждений, действующих в регионе, и определяющей общую группу указываемых странами целей и результатов;

b) обеспечение сбора и обработки основной макроэкономической и иной статистики в регионе ЕЭК, а также ее предоставления пользователям как в рамках ЕЭК - в частности Отделу экономических анализов и прогнозирования и ряду ОСО, - так и другим международным организациям, опирающимся на ЕЭК в сборе и обработке таких данных;

c) учет особых обстоятельств и потребностей стран с переходной экономикой в области статистики в рамках регулярной программы работы, а также деятельности по оказанию региональных консультативных услуг и технической помощи.

Ввиду этих направлений работы дополнительные ресурсы будут использованы главным образом для расширения возможностей ЕЭК по своевременной подготовке более объемного и качественного комплекса статистических данных, прежде всего по странам с переходной экономикой, а также для обслуживания работы Конференции европейских статистиков в таких приоритетных областях статистики, как национальное счетоводство, экологические балансы, координация международной статистической работы, а также, разумеется, техническое содействие странам с переходной экономикой в этих и других областях.

4) Развитие торговли, промышленности и предпринимательства

Работа в этой области имеет двойную цель: i) содействие формированию ясной, предсказуемой и благоприятной среды для промышленности и предпринимательства; а также ii) содействие интеграции всех стран, в частности стран с переходной экономикой, в европейскую и глобальную экономику. Для достижения этих целей будут и далее разрабатываться следующие три направления работы:

a) поощрение торговли, связанные с торговлей стандарты и правовые рамки поощрения торговли и инвестиций, включая практику заключения контрактов;

b) упрощение процедур торговли на основе международно согласованных стандартов и правил, разработанных Центром упрощения процедур управления, торговли и транспорта (СЕФАКТ), а также на основе политики стандартизации и современных методов торговли, прежде всего ЭДИФАКТ ООН;

c) развитие предпринимательства, включая поощрение малых и средних предприятий, в особенности в странах с переходной экономикой.

Аспекты развития промышленности и предпринимательства приведут к укреплению деятельности в зоне соприкосновения функций правительства и частного сектора в интересах обеспечения эффективности и четкого функционирования рыночной экономики. Этот подход затрагивает все виды деятельности, связанные с торговлей и инвестициями, в том числе в области промышленности, где в соответствии с принципом 6) раздела A выше требуются отношения взаимодействия между правительствами и предприятиями. С тем чтобы лучше отразить такой межсекторальный подход в области торговли, ныне существующий Комитет переименуется в Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

На программе работы благотворно скажется включение в нее вопросов и деятельности, касающихся черной металлургии и химической промышленности, которые раньше рассматривались под эгидой секторальных рабочих групп. Учитывая как приоритеты, установленные этими группами, так и ресурсы, в настоящее время выделяемые для такой деятельности, можно было бы сохранить ряд элементов программы, сгруппированных вокруг следующих стержневых вопросов: i) сбор информации о тенденциях и перспективах рынка, ii) поощрение устойчивого развития и iii) политика приватизации и перестройки. Три этих межсекторальных вопроса имеют отношение к другим ключевым секторам промышленности, которые также адаптируются к все более интегрированной рыночной экономике на региональном и глобальном уровне, и они прямо связаны с поощрением предпринимательства, торговли и инвестиций. Поэтому ожидается, что деятельность в черной металлургии и химической промышленности будет способствовать увязке с другой деятельностью, осуществляемой в рамках Комитета, а также испытает позитивное воздействие такой увязки. В целях организации такой увязки Комитету предлагается создать на двухлетний срок две группы, характер которых описывается в разделе A.2 главы III ниже, одну - по черной металлургии, а другую -

по химической промышленности 2/; также предлагается обеспечить, чтобы член бюро каждого из двух прежних рабочих групп вошел в состав бюро Комитета. В каждом случае эти представители будут консультировать всех других членов бюро прежней рабочей группы в целях представления предложений относительно подготовки программы работы Специальной группы экспертов. Эта структура позволит сохранить существующие ценные сети экспертов, выработать четкую программу работы и сохранить внебюджетные ресурсы, предоставленные для этой работы частным сектором. Она, в частности, станет основой для организации в сотрудничестве с вновь созданной Координационной группой деятельности, нацеленной на перестройку промышленности в странах с переходной экономикой.

Наконец, в соответствии с намеченными выше направлениями работы Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества и Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации в дальнейшем будут подотчетны Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

5) Экономический анализ

Работа ЕЭК в области экономического анализа содействует экономической интеграции, поскольку она открывает возможности обмена мнениями и информацией по сложным экономическим проблемам и политике, тем самым повышая взаимопонимание между странами региона ЕЭК, давая политическому руководству стран международный контекст и, при необходимости, содействуя сближению их политики. Работа в этой области имеет два главных направления:

a) *Обзор экономического положения Европы:* Это издание, которое большинство государств-членов и многие экономисты как из академических кругов, так и из частных деловых кругов региона считают исключительно полезным, будет и далее посвящено главным образом анализу экономических изменений и проблем в странах с переходной экономикой и их экономическим и финансовым связям с другими странами региона ЕЭК и других регионов мира. Кроме того, предполагается уделять более пристальное внимание анализу структурных сдвигов и институциональных проблем и чаще анализировать макроэкономические изменения в странах с переходной

2/ Эта фиксированная продолжительность не исключает возможности восстановления группы экспертов в той же области, вновь на ограниченный двухлетний период, после тщательной оценки проделанной работы и при условии, что Комитет может определить новую четкую программу работы в свете такой оценки.

экономикой. Такие общие установки будут отражены в новом формате *Обзора* - ежегодном томе из трех выпусков. Первый выпуск каждого тома будет посвящен изменениям в регионе ЕЭК в истекшем и начавшемся году с уделением особого внимания странам с переходной экономикой и их связям с другими странами мира; в нем также будут рассматриваться некоторые структурные и институциональные аспекты процесса перехода. Во втором выпуске будут рассматриваться некоторые темы из других областей работы ЕЭК. Третий выпуск будет посвящаться главным образом торговым и внешним финансовым связям стран с переходной экономикой и заменит *Европейский экономический бюллетень*.

Вместе эти три выпуска будут давать общий анализ макроэкономических сдвигов в регионе с уделением особого внимания странам с переходной экономикой, подкрепляемый статистическим приложением, содержащим последние данные по странам с переходной экономикой. Регулярно обновляемая статистическая база данных по странам с переходной экономикой, созданная для обеспечения экономического анализа ЕЭК, в самое скорое время будет доступна для других международных организаций.

b) Политические дискуссии: Главная цель *Обзора экономического положения Европы* будет заключаться в предметном обсуждении экономических проблем и политики в рамках ЕЭК. Исходя из этого, в первый день ежегодной сессии Комиссии будет проводиться обсуждение экономических вопросов (см. раздел B главы III ниже) на основе выпуска № 1 *Обзора*. Этому будет предшествовать полностью обслуживаемый семинар, организуемый непосредственно до начала сессии, для участия в котором будут приглашаться экономисты, представляющие правительства и научные и деловые круги, а также другие международные организации. По мере возможности будут изыскиваться внебюджетные ресурсы для содействия участию в его работе представителей тех СПЭ, которые в ином случае не могли бы принять в ней участие. Этот Семинар, вместе с обсуждениями в первый день работы Комиссии, заменит совещание Старших экономических советников. Ряд возможных тем для обсуждения на семинаре будет предложен осеннему специальному неофициальному совещанию Комиссии Исполнительным секретарем после неофициальных консультаций со старшими экономическими советниками в правительственных и научных кругах.

Кроме ежегодного семинара, вновь созданной Координационной группой при конкретном вкладе Отдела экономического анализа и прогнозирования или экспертов-экономистов за пределами секретариата могут организовываться и другие рабочие совещания по экономическим вопросам в странах с переходной экономикой.

Деятельность в области народонаселения сохраняется в программе работы ЕЭК, но при сокращенной ресурсной базе.

Большинство ресурсов, высвобождаемых в результате упразднения совещаний старших экономических советников и сокращения ресурсов, выделяемых для демографических исследований, будут использованы для расширения экономического и статистического анализа по странам с переходной экономикой, прежде всего странам СНГ и странам юго-востока Европы.

6) Устойчивая энергетика

Работа ЕЭК в этой области сокращается и переориентируется на ряд вопросов, затрагивающих различные аспекты устойчивости в энергетическом секторе. Соответственно, сохраняются следующие направления работы:

a) *Устойчивая энергетическая политика:* Эта область будет охватывать такие вопросы, как перестройка энергетического сектора в контексте устойчивого развития, включая реформы энергетики в центральной и восточной Европе, объединение энергетических систем, а также существенные изменения, затрагивающие спрос на энергию и ее предложение в краткосрочном и среднесрочном плане, включая политику ценообразования;

b) *Эффективное использование энергии:* В этой области будут рассматриваться стандарты и другие меры, нацеленные на содействие эффективному использованию и экономии энергии, а также рациональному использованию различных источников энергии; экспериментальный аспект этого направления работы будет и далее разрабатываться в рамках проекта "Эффективное использование энергии - 2000";

c) *Газ:* Деятельность, касающаяся этого важнейшего источника энергии для региона - как в отношении производства, так и в отношении потребления, - будет продолжена, охватывая такие вопросы, как перестройка в странах с переходной экономикой, рациональное использование газовых ресурсов, торговля и объединение европейских газотранспортных сетей.

Кроме того, сохраняется ряд видов деятельности, связанных с углем и его использованием в теплоэнергетике. Деятельность ЕЭК в этой области будет нацелена на рыночную адаптацию угольного сектора в странах с переходной экономикой, а также на экологические аспекты использования угля для выработки электроэнергии, включая чистые технологии использования угля.

Работа ЕЭК в области энергетики будет проводиться в рамках следующей межправительственной структуры:

- нынешний Комитет по энергетике переименуется в Комитет по устойчивой энергетике; соответственно он переориентирует свою работу на вопросы, связанные с утойчивостью энергетического сектора, как указано в направлении работы a) выше;

- нынешний Руководящий комитет проекта "Эффективное использование энергии - 2000" будет подотчетен Комитету по устойчивой энергетике;

- Комитету по устойчивой энергетике предлагается создать специальную группу экспертов по углю и теплоэнергетике, характер которой указан в разделе A.2 главы III ниже на двухлетний период 3/, и обеспечить, чтобы член бюро прежней Рабочей группы по углю вошел в состав бюро Комитет по устойчивой энергетике;

- Комитет по устойчивой энергетике будет заниматься вопросом объединения энергосистем в регионе. При оперативно-функциональной поддержке Комитета по устойчивой энергетике вновь созданной Группой могут быть организованы другие возможные мероприятия в области электроэнергетики, представляющие интерес для более ограниченного круга стран;

- нынешняя Рабочая группа по газу, которой подотчетен "Газовый центр", сохраняется и будет и далее организовывать деятельность в областях, указанных в направлении работы c) выше. Она будет подотчетна Комитету по устойчивой энергетике.

7) Лесоматериалы

Программа работы по лесоматериалам сохраняется, будучи четко ориентирована на следующие основные виды деятельности: регулярный сбор и публикация статистики; Оценка лесных ресурсов 2000 года; показатели устойчивого лесопользования и контроль за помощью странам с переходной экономикой в области лесного хозяйства (оба элемента разрабатываются для общеевропейского министерского процесса охраны лесов в Европе); обзор рынков лесных товаров; а также долгосрочные перспективы лесного хозяйства.

Комитет по лесоматериалам сохранит свое тесное партнерство с Европейской лесной комиссией ФАО, совместно с которой он осуществляет комплексную программу работы по вопросам лесного хозяйства на региональном уровне.

8) Населенные пункты

Программа работы в этой области была оптимизирована и переориентирована на решение ограниченного числа приоритетных вопросов, а именно: жилищная реформа, землеустройство, обновление городов и устойчивое развитие населенных пунктов. Программа ЕЭК в области населенных пунктов нацелена на осуществление практических

3/ Эта фиксированная продолжительность не исключает возможности восстановления группы экспертов в той же области, вновь на ограниченный двухлетний период, после тщательной оценки проделанной работы и при условии, что Комитет может определить новую четкую программу работы в свете такой оценки.

стратегий, основанных на наилучшей практике и конкретных исследованиях, а также на распространение информации по этим вопросам. Обзоры жилищного сектора для стран с переходной экономикой дают странам, чей жилищный сектор был изучен, инструментарий для улучшения общего состояния их жилищного сектора и решения тесно связанных с этим вопросов. Эксперты из региона ЕЭК делятся своим опытом по проблемам кадастров и регистрации земель со странами с переходной экономикой. Это может помочь тем создать свои системы приватизации земли и землепользования. Новые возможности для ЕЭК открывает сотрудничество с местными органами власти в вопросах изменения структуры потребления и обновления городов.

9) Координационная группа по оперативной деятельности

В секретариате ЕЭК создается Координационная группа по оперативной деятельности. Она будет заниматься вопросами и деятельностью, которые, относясь к мандату ЕЭК, призваны удовлетворить потребности конкретных групп стран - стран с переходной экономикой, групп стран, принадлежащих к одному субрегиону, или групп стран, расположенных в разных частях региона, но имеющих общие интересы по конкретным вопросам, в которых ЕЭК обладает признанным экспертным опытом.

Группа будет использовать гибкие методы работы, проводя ее главным образом в виде рабочих совещаний и семинаров. На этом форуме будет рассматриваться ряд вопросов в областях машиностроения и автоматизации и науки и техники на основе приоритетных элементов программы, выявленных прежними межправительственными органами, связанными с этими областями. Группа также будет рассматривать вопросы возобновляемых источников энергии. Другие вопросы будут выявляться на основе запросов: страна может предлагать тему, и Группа окажет содействие в передаче этого предложения другим потенциально заинтересованным странам. Благодаря своим прямым контактам с занимающимися вопросами техники министерствами государств-членов, региональные советники могут способствовать такому выявлению тем, представляющих общий интерес для нескольких стран.

После выявления тем Группа установит их техническую актуальность путем консультаций с сетями заинтересованных экспертов. При необходимости она также снесется с другими организациями, занимающимися той же областью, чтобы избежать дублирования работы и мероприятий. После подтверждения актуальности намечаемый семинар или рабочее совещание будут включены в переходящую программу, которая в течение года будет регулярно корректироваться и утверждаться Комиссией.

Семинары или рабочие совещания могут организовываться либо в пределах ресурсов Группы, либо благодаря материальной и финансовой поддержке заинтересованных стран, а также за счет других форм внебюджетных ресурсов. Относительно последних, Группа будет отвечать за задействование различных источников финансирования, включая многосторонние источники, в целях поддержки ее оперативной деятельности.

Помимо осуществления этой деятельности, Группа будет играть роль по поддержке и, при необходимости, координации всей другой оперативной деятельности, проводимой отделами ЕЭК, в том числе региональными советниками, в ответ на конкретные потребности и приоритеты стран с переходной экономикой. В этой связи она будет готовить доклад как о своей деятельности, так и о деятельности отделов. Этот доклад будет ежегодно представляться Комиссии.

c. Исполнительное руководство и управление, административная деятельность и услуги по технической поддержке

Этот раздел программы работы охватывает три главные области:

1) Канцелярия Исполнительного секретаря, отвечающая за исполнительное руководство и управление, включая координацию работы Комиссии, связи с правительствами, координацию с Центральными учреждениями ООН - с секретариатом ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеей, - и представление им докладов, связи с другими органами ООН и организациями за пределами ООН и, наконец, за повышение осведомленности о деятельности ЕЭК и информационную работу с общественностью.

2) Административная деятельность по всем вопросам, связанным с управлением кадрами, бюджетно-финансовыми вопросами и выполнением программы.

3) Техническое обслуживание, в рамках которого всем отделам оказывается помощь в использовании электронных систем, а также обеспечение издательской деятельности ЕЭК путем графического оформления.

ГЛАВА II: КРОСС-СЕКТОРАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

a) Принципы

Обеспечение более тесной взаимоувязки секторальных вопросов способствует повышению значимости работы ЕЭК и увеличению ее отдачи. Особенно важны связи проблематики окружающей среды, торговли и статистики со всеми другими секторами деятельности ЕЭК.

Учет кросс-секторальной проблематики при осуществлении всех соответствующих видов деятельности является неотъемлемым элементом стратегических ориентиров ЕЭК. Особенно актуальны для работы ЕЭК и потому красной нитью проходят через всю ее деятельность четыре момента. Это: перспективы устойчивого развития, обеспечение надлежащего учета гендерной проблематики, уделение особого внимания странам с переходной экономикой и привлечение к работе представителей деловых кругов.

Задачи поощрения формирования межсекторальных связей и обеспечения учета кросс-секторальных проблем обусловливают необходимость взаимного сотрудничества и координации деятельности как ОВО, так и отделов секретариата.

b) Механизмы

Такое сотрудничество и координация требуют следующих действий:

i) на межправительственном уровне:

- всем ОВО и их бюро в процессе подготовки, принятия и осуществления своих программ работы следует принимать во внимание четыре упомянутые выше кросс-секторальные проблемы;

- приступая к осуществлению деятельности, связанной с другими областями работы, ОВО или один из его подотчетных органов должен обеспечить увязку соответствующих составных компонентов в наиболее оптимальной форме;

- в необходимых случаях могут созываться совместные совещания или учреждаться, на ограниченный период времени, совместные специальные группы экспертов. Предложения на этот счет должны обсуждаться, а соответствующие решения - приниматься на ежегодной сессии Комиссии, где все ОВО представлены своими председателями;

- бюро ОВО предлагается ежегодно проводить обзор кросс-секторальной проблематики и межсекторальных связей в целях контроля выполнения уже принятых решений и планирования новых инициатив;

ii) на уровне секретариата:

- Исполнительному секретарю предлагается раз в два года представлять Комиссии доклад о реальном учете четырех указанных выше кросс-секторальных проблем в программе работы и исследованиях ЕЭК;

- Исполнительному секретарю также предлагается принять в рамках секретариата необходимые меры в целях активного внедрения кросс-секторальных подходов в работу всех отделов и облегчения межсекторальной деятельности.

ГЛАВА III: МЕТОДЫ РАБОТЫ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ

Организационные реформы преследуют три цели: i) обеспечить поступательный процесс рационализации программ, нацеливая их на важные вопросы, представляющие собой общий интерес, и внося в них коррективы с учетом меняющихся потребностей; ii) повысить эффективность функционирования как межправительственного механизма, так и секретариата; iii) добиться экономии за счет повышения эффективности.

A. Реформы Комиссии и ОВО

1. Межправительственная структура ЕЭК

a) Принципы

Рационализация межправительственной структуры должна отражать переориентацию направлений деятельности ЕЭК и наилучшим образом отвечать целям основных программ работы, описанных в главе I выше.

Кроме того, необходимо добиться большей однородности и транспарентности межправительственной структуры, в частности путем ликвидации тех органов, которые служат лишь передаточным звеном между специализированными группами и органами, участвующими в обсуждении вопросов политики и принятии решений, и путем реорганизации возможно большего числа подотчетных органов ОВО из рабочих групп в специальные группы экспертов.

Реформированный межправительственный механизм, в основу которого положены эти принципы и программа работы ЕЭК, охарактеризован в добавлении III.

b) Механизмы

- ОВО предлагается рассмотреть статус своих подотчетных органов, ограничив их двумя категориями: рабочие группы, функционирующие на постоянной основе, и специальные группы экспертов, учреждаемые на двухгодичный период с конкретно оговоренными сроками деятельности и четко сформулированной программой работы. ОВО также предлагается подготовить доклад о проведении этого обзора, который будет рассмотрен на ежегодной сессии Комиссии 1998 года;

- любые новые подотчетные органы должны создаваться ОВО в форме специальных групп экспертов. Решение по любому предложению ОВО об учреждении рабочих групп под эгидой таких органов будет приниматься Комиссией. Соответствующая просьба должна представляться с веским обоснованием необходимости учреждения межправительственного органа такого рода.

2. Методы работы

a) Принципы

В дополнение к уже предпринимавшимся усилиям по сокращению продолжительности совещаний ОВО и их подотчетных органов следует принять меры по заострению обсуждения на ограниченном числе четко определенных вопросов, что позволит проводить содержательный обмен опытом и заложит основу для выработки выводов по вопросам политики, рекомендаций и соответствующих мер.

Ввиду ограниченности ресурсов необходимо также сократить число официальных сессий межправительственных органов всех видов, при этом следует продолжать развивать практику проведения, при наличии соответствующего решения, неофициальных совещаний на уровне экспертов по конкретным вопросам.

Наконец, упрощение формата и системы распространения предсессионных документов, а также процедур представления докладов и осуществления последующей деятельности послужит достижению двойной цели повышения эффективности работы и сосредоточения имеющихся ресурсов на осуществлении основных видов деятельности.

b) Механизмы

Из этих принципов вытекают следующие меры:

- продолжительность ежегодных сессий ОВО будет ограничиваться тремя днями; эта цель должна быть достигнута в течение одного года или максимум двух лет начиная с апреля 1997 года. Если в силу особых причин требуется продлить работу какого-либо совещания, любая дополнительная сессия по истечении трехдневного лимита должна быть неофициальной;

- круг обязанностей бюро ОВО будет расширен, с тем чтобы они могли выполнять следующие функции, связанные с организацией сессий: i) подготовка четкой повестки дня с постановкой целей и указанием времени, выделяемого для каждого пункта, ii) указание главных тем, по которым требуется принятие решений, iii) определение круга тем, обсуждаемых в ходе сессии, iv) контроль и оценка работы, проделанной за период после окончания предыдущей сессии, v) контроль и координация деятельности в целях недопущения дублирования работы других соответствующих организаций, и vi) внесение предложений о приоритетах в программе работы с перечислением, по мере возможности, различных вариантов;

- в связи с таким увеличением объема обязанностей ОВО предлагается расширить состав своих бюро, чтобы те сбалансированным образом отражали состав ЕЭК; расширенные бюро будут проводить заседания так часто, как это необходимо для выполнения их новых функций. Эффективная реализация данного предложения предполагает наличие внебюджетных ресурсов для облегчения участия стран-членов с переходной экономикой, присутствие которых в противном случае было бы невозможным;

- секретариату предлагается готовить предметные и как можно более короткие предсессионные документы; такие документы должны носить не информативный, а аналитический и проблемный характер; в начале каждого документа должно помещаться резюме, а также излагаться рекомендации или предлагаемые решения;

- в конце каждого совещания ОВО предлагается принимать краткий доклад с перечислением основных выводов и принятых решений; при отсутствии консенсуса в докладе, по мере необходимости, будут также отражаться разногласия по важным вопросам. В отношении основных тем, служащих основой для проведения обмена опытом и/или обсуждения вопросов политики, секретариату предлагается готовить после завершения работы совещания резюме обсуждений и консультироваться с бюро до составления окончательного варианта резюме и его распространения среди государств-членов.

B. Комиссия

a) Принципы

Сессии Комиссии имеют следующие цели:

- рассмотрение работы ОВО и выработка директив для подготовки бюджета по программам на двухгодичный период;

- проведение ежегодного обмена мнениями между государствами-членами, учреждениями-партнерами, деловыми кругами и НПО по вопросам активизации сотрудничества в регионе ЕЭК; в рамках такого обмена мнениями будет организовываться обсуждение той или иной крупной экономической проблемы, представляющей интерес для всех стран региона;

- проведение диалога с председателями ОВО по кросс-секторальным проблемам и межсекторальным вопросам и видам деятельности;

b) Механизмы

- с 1998 года продолжительность ежегодной сессии Комиссии будет сокращена до трех-четырех дней;

- соответственно, ежегодные сессии будут включать следующие элементы: i) обсуждение крупной экономической проблемы, представляющей интерес для всех стран региона и с точки зрения интеграции региона (один день); ii) диалог с председателями ОВО по кросс-секторальным проблемам и межсекторальным вопросам и видам деятельности (полдня); iii) обсуждение с субрегиональными группами (полдня); iv) диалог с представителями деловых кругов (в зависимости от характера решений Комиссии на этот счет) (полдня); v) выборы Бюро и утверждение доклада;

- Исполнительный секретарь по согласованию с Бюро будет составлять предварительную повестку дня с учетом пересмотренной структуры ежегодной сессии;

- в свою очередь секретариат соответственно пересмотрит вопрос о количестве и формате документов;

- в целях углубленного обсуждения вопросов политики государствам-членам рекомендуется заблаговременно представлять информацию и аналитические материалы, а секретариату предлагается распространять их с помощью электронных средств связи;

- доклад о работе ежегодной сессии будет утверждаться Комиссией в конце сессии. Структура доклада будет изменена с сокращением его объема, и, таким образом, в докладе будет содержаться перечень принятых решений и конкретных мер, которые должны быть осуществлены Комиссией; при отсутствии консенсуса в докладе, по мере необходимости, будут также отражаться выявившиеся разногласия. В части сессии, посвященной обсуждению вопросов экономической политики, секретариату предлагается готовить после завершения сессии резюме обсуждений и консультироваться с Бюро до составления окончательного варианта резюме и его распространения среди государств-членов.

c. Программная процедура

a) Принципы

Корректировка программы работы Комиссии должна производиться на основе поступательного транспарентного процесса, нацеленного на удовлетворение новых запросов и возникающих приоритетных потребностей государств-членов и на приспособление к новым тенденциям в регионе с учетом возможных изменений базы ресурсов.

ОВО в первую очередь отвечают за такую корректировку в своих соответствующих областях работы, поскольку именно они лучше всего могут определить свои приоритеты.

На Комиссию возложены функции общего контроля, которые она выполняет, определяя основные направления общей программы работы, устанавливая определенный баланс подпрограмм в пределах конкретной базы ресурсов и изменяя его с учетом новых потребностей, а также выступая в необходимых случаях в роли арбитра при поступлении конкурирующих запросов ОВО.

Комиссия будет корректировать свою программу работы по меньшей мере один раз в два года, до подготовки следующего бюджета по программам, намечая таким образом общие ориентиры для Исполнительного секретаря и обеспечивая необходимое связующее звено с процессом составления бюджета по программам. В целях представления Комиссии консультативных заключений по предстоящим регулярным корректировкам программы учреждается Группа экспертов по программе работы, в которой могут участвовать все государства - члены ЕЭК. Группа будет выполнять свои задачи в соответствии с механизмом, изложенным ниже.

b) Механизм

ОВО будут принимать решения по своим программам работы, ставя конкретные цели по всем видам деятельности и предусматривая график их выполнения. Секретариат будет оказывать помощь ОВО, консультируя их по вопросам людских ресурсов, необходимых для осуществления такой деятельности.

Осуществление новых мероприятий, которые не могут финансироваться за счет внебюджетных ресурсов, будет компенсироваться завершением других видов деятельности, требующих средств в аналогичных размерах.

ОВО будут ранжировать все начатые или осуществляемые виды деятельности в порядке приоритетности. При необходимости они будут указывать другие важные виды деятельности, которыми они хотели бы заняться помимо существующей программы, нуждаясь для этого в дополнительных ресурсах.

Группа экспертов по программе работы будет выполнять следующие функции:

i) анализ программ работы ОВО и предоставление консультаций при решении вопроса о выборе конкурирующих дополнительных запросов ОВО в тех случаях, когда такие требования предполагают значительную перегруппировку ресурсов между этими программами;

ii) представление консультаций относительно путей корректировки программы работы с учетом возможных изменений ориентации, предполагаемых изменений объема ресурсов на предстоящий двухгодичный период или, в случае текущего двухгодичного периода, непредвиденных изменений, которые в силу своих масштабов могут оказать значительное влияние на имеющуюся программу работы.

Секретариат будет оказывать помощь Группе экспертов, представляя следующую информацию:

i) сведения, при их наличии, о любом увеличении/сокращении бюджета на следующий двухгодичный период;

ii) программы работы ОВО и данные о распределении ресурсов как между ними, так и по каждой области работы;

iii) информацию ОВО о дополнительных запросах, а также подготовленные секретариатом оценки последствий этих запросов с точки зрения потребностей в людских ресурсах.

Группа экспертов будет проводить свои совещания один раз в два года осенью до подготовки предложения Исполнительного секретаря по бюджету по программам. На основе приоритетов, установленных ОВО, возможных дополнительных запросов последних и информации о ресурсах, представленной секретариатом, Группа экспертов будет выносить рекомендации относительно корректировок и изменений в программе работы ЕЭК.

Эти рекомендации будут направляться в виде проекта решения специальному неофициальному совещанию *Комиссии*, которое именно для этой цели будет преобразовываться в официальную сессию. После принятия решения Комиссия будет просить *Исполнительного секретаря* учесть это решение при подготовке его предложения по бюджету по программам на следующий двухгодичный период и, по возможности, немедленно принять соответствующие меры переходного характера.

Исполнительному секретарю предлагается подготовить для пятьдесят второй сессии записку о возможности переноса ежегодной сессии с апреля на ноябрь и о целесообразности проведения сессии один раз в два года.

Кроме того, Бюро может созывать совещания Группы экспертов при следующих обстоятельствах:

i) перед каждой ежегодной сессией для подготовки других проектов решений, которые рассматриваются как существенно важные для функционирования Комиссии;

ii) в любое время в течение года, когда происходят крупные непредвиденные изменения базы ресурсов в результате принятия решений соответствующими органами Генеральной Ассамблеи или по просьбе Исполнительного секретаря.

Все совещания Группы экспертов будут проводиться в неофициальном порядке.

С 1998 года всем ОВО предлагается проводить свои ежегодные сессии в период с января по сентябрь. Затем Группа экспертов по программе работы проведет свою первую осеннюю сессию для подготовки рекомендаций до представления бюджета по программам на 2000-2001 годы.

D. Секретариат

a) Принципы

Секретариат, способный обслуживать страны-члены, можно охарактеризовать следующим образом:

- он действует эффективно и продуктивно;
- его сотрудники работают с большой энергией и сотрудничают друг с другом;
- методы его работы и система распределения ресурсов транспарентны;
- его ресурсы распределяются сообразно программе работы; в свою очередь государствам-членам следует обеспечить соответствие программы работы штатным возможностям.

b) Механизмы

Исполнительный секретарь

- Исполнительный секретарь будет определять структуру секретариата с учетом потребностей предстоящей работы в соответствии с решениями стран-членов и будет осуществлять общее руководство, необходимое для реализации программы работы;

- Исполнительный секретарь будет на регулярной основе представлять государствам-членам информацию о ресурсах, которые утверждены или, по всей вероятности, будут утверждены Генеральной Ассамблеей для осуществления программы Комиссии. Он также будет регулярно представлять информацию о положении с вакантными должностями, о перераспределении ресурсов и о любых мерах, принимаемых с учетом непредвиденных событий, включая сокращение бюджетных ассигнований.

Страны-члены

- Страны-члены будут поддерживать усилия Исполнительного секретаря по корректировке штатного расписания с учетом изменений в программе работы.

- Страны-члены будут давать Исполнительному секретарю возможность осуществлять при наборе персонала свои полномочия и руководствоваться своим мнением.

ГЛАВА IV: ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ

a) Принципы

Отношения ЕЭК с другими органами регулируются следующими принципами:

- укрепление сотрудничества с организациями, сходными с ЕЭК по составу членов и имеющими взаимодополняющие мандаты. Это распространяется на ОБСЕ: как показало сотрудничество между двумя учреждениями, ЕЭК находится в особом положении, имея возможность вносить весомый вклад по экономическим аспектам деятельности ОБСЕ. Это касается и Совета Европы, и его Парламентской ассамблеи: по членскому составу они все теснее сближаются с ЕЭК, при этом экономическая направленность Комиссии дополняет их мандаты, охватывающие главным образом вопросы прав человека и демократии и социальные проблемы;

- налаживание более действенного сотрудничества и реализация синергизмов с учреждениями и организациями в регионе ЕЭК, которые при более ограниченном членстве имеют мощные и давно существующие секретариаты. Это, в частности, касается взаимоотношений ЕЭК с ОЭСР в таких областях, как статистика, окружающая среда, транспорт, энергетика, экономический анализ и развитие торговли и предпринимательства;

- укрепление сотрудничества с учреждениями, которые до сих пор имеют в большей мере политический, чем технический характер. Опыт показывает, что в своих областях компетенции ЕЭК располагает хорошими возможностями для поддержки конкретных мероприятий субрегиональных групп, в частности Содружества Независимых Государств, Организации экономического сотрудничества стран Черного моря, Центральноевропейской инициативы, Совета министров государств района Балтийского моря, Инициативы сотрудничества в Юго-Восточной Европе и т.д., - в то время как со своей стороны последние помогают распространению информации о результатах деятельности ЕЭК, особенно по вопросам норм и конвенций;

- дальнейшее развитие сотрудничества с организациями, осуществляющими конкретные виды деятельности или проекты в тех же областях работы и тех же странах, что и ЕЭК, на основе сравнительных преимуществ. По этой линии ЕЭК оказывает технические и правовые экспертные услуги в связи с деятельностью, осуществляемой при поддержке таких финансирующих учреждений, как ЕБРР, Всемирный банк, Европейский инвестиционный банк и ПРООН;

- недопущение дублирования как со стороны ЕЭК, так и со стороны других региональных организаций. Риск дублирования особенно высок в случае деятельности, которая осуществляется в четко заданных границах, не является многопрофильной и носит чисто технический характер;

- укрепление сотрудничества с Европейским сообществом через Европейскую комиссию при должном учете специфического характера Европейского союза и его роли в областях экономического содействия и интеграции. ЕЭК будет добиваться дальнейшего развития сотрудничества с Европейской комиссией в рамках программ PHARE и TACIS. Кроме того, будет налаживаться сотрудничество в таких областях, как статистика, окружающая среда, транспорт, энергетика, экономический анализ и разработка норм и стандартов;

- содействие обмену опытом и развитию сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций, действующими в регионе. В рамках своего мандата ЕЭК располагает хорошими возможностями для выполнения этих функций в связи с кросс-секторальными проблемами и в тех секторальных областях, которыми она занимается на регулярной основе и в которых она накопила признанный опыт, в частности в случае подготовки и последующего осуществления деятельности по выполнению решений глобальных конференций Организации Объединенных Наций, в случае которых государства-члены поручают региональным комиссиям выполнить те или иные задачи.

b) Механизмы

Наращивание сотрудничества на основе взаимодополняемости региональных и субрегиональных организаций и учреждений с одновременным недопущением дублирования деятельности является, главным образом, обязанностью государств-членов. Для достижения этой цели требуются следующие меры:

- бюро ОВО предлагается периодически рассматривать программу работы других международных организаций и учреждений, занимающихся той же областью; такое рассмотрение должно заложить основу для надлежащего разделения функций путем корректировки программ и для различных форм сотрудничества, таких, как совместные программы работы в областях, представляющих общий интерес, осуществление совместных мероприятий и подготовка совместных продуктов;

- в целях содействия такому рассмотрению бюро ОВО предлагается изучить возможность обеспечения участия в их совещаниях сотрудников руководящего звена крупных международных организаций, занимающихся деятельностью в той же области работы, как это уже имеет место в случае Конференции европейских статистиков;

- при принятии решения об осуществлении нового вида деятельности заинтересованный ОВО должен изучить все возможности сотрудничества с другими соответствующими организациями;

- ОВО должны создать систему, позволяющую оперативно выявлять возникающее дублирование при осуществлении новых видов деятельности другими органами и уведомлять о таком дублировании; затем на основе консультаций по вопросам характера и содержания такой деятельности должны достигаться договоренности в отношении того, где будет осуществляться такая деятельность и, в соответствующих случаях, в отношении разделения труда и необходимого сотрудничества;

- заинтересованным ОВО и их бюро предлагается изучить пути дальнейшего совершенствования разделения труда между ЕЭК и другими органами в рамках процесса "Окружающая среда для Европы" и в области транспорта, где ЕЭК работает в сотрудничестве с ОЭСР, ЕКМТ и Европейской комиссией; затем председатели ОВО представят доклады о предлагаемых механизмах Комиссии;

- Исполнительному секретарю предлагается на регулярной основе проводить консультации с ОБСЕ и докладывать Комиссии о формах вклада ЕЭК в деятельность в следующих областях: i) экономический аспект безопасности; ii) обеспечение аналитической и технической поддержки Экономического форума и семинаров и рабочих совещаний, созываемых ОБСЕ по экономическим вопросам;

- принимая во внимание последствия в плане ресурсов, секретариату ЕЭК предлагается наладить регулярные контакты со своими партнерами в других организациях с использованием электронных средств связи, межсекретариатских совещаний, сети координационных центров, а также через систему перекрестного участия в совещаниях и семинарах.

ГЛАВА V: ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ПАРТНЕРАМИ

A. Деловые круги

a) Принципы

Укрепление связей с деловыми кругами является неотъемлемой частью усилий по адаптации деятельности ЕЭК к меняющимся реальностям в регионе, включая формирование предпринимательского сектора в странах с переходной экономикой.

Эти связи носят взаимовыгодный характер: с одной стороны, деловые круги имеют возможность высказать то, что их беспокоит, и обсудить вопросы политики с государствами-членами, в частности со странами с переходной экономикой, а также участвовать в работе в секторах ЕЭК, представляющих интерес для предприятий; с другой стороны, ЕЭК может почерпнуть новые идеи и получить новый импульс по ряду вопросов, договориться о поддержке некоторых видов своей деятельности и добиться того, чтобы результаты работы Комиссии лучше знали и шире использовали.

Сотрудничество ЕЭК с деловыми кругами должно развиваться транспарентным образом и в соответствии с принципами нейтралитета и объективности международной гражданской службы.

b) Механизмы

- ОВО предлагается содействовать развитию различных форм участия деловых кругов в их программах деятельности. Эта задача может решаться, среди прочего, в форме участия в соответствующих совещаниях, поддержки конкретных проектов и осуществления конкретных мероприятий, например подготовки публикаций или информационных материалов;

- секретариату предлагается приступить к проведению сравнительного исследования по вопросу о процессе создания в странах с переходной экономикой на основе опыта, уже накопленного в этой области, национальных консультативных советов с участием представителей правительства и промышленности;

- для рассмотрения вопроса об этических руководящих принципах отношений с деловыми кругами будет учреждена специальная рабочая группа в составе государств-членов и секретариата; этой группе следует: i) проанализировать правила, уже разработанные в Организации Объединенных Наций по вопросу ее взаимоотношений с частным сектором; ii) выработать руководящие принципы обеспечения транспарентности и предоставления предприятиям одинакового режима при их участии в деятельности ЕЭК; iii) вынести рекомендации относительно участия представителей деловых кругов в национальных делегациях в межправительственных органах;

- Исполнительному секретарю предлагается развивать сотрудничество с Международной торговой палатой в целях дальнейшей активизации сотрудничества с сектором предприятий.

B. Другие неправительственные партнеры

a) Принципы

В работе ОВО и некоторых подотчетных им органов принимают участие ряд профессиональных и технических ассоциаций, большинство из которых имеют консультативных статус при ЭКОСОС. К мероприятиям Комиссии также привлекаются НПО, занимающиеся кросс-секторальными проблемами, такими, как устойчивое развитие и повышение роли женщин; в области экономического анализа развиваются связи с научными учреждениями. Подходы и вклад всех этих неправительственных структур позволяют дополнить подходы и вклад правительств и сектора предприятий по проблематике ЕЭК.

b) Механизмы

Комиссии и ее ОВО предлагается изучить пути дальнейшей реализации синергизмов с НПО, профессиональными ассоциациями и научными учреждениями, в том числе с теми неправительственными партнерами, которые поддерживают различные аспекты переходного процесса в стратегических областях работы ЕЭК.

ДОБАВЛЕНИЕ I

РЕСУРСНАЯ БАЗА С ПРОЦЕНТНОЙ РАЗБИВКОЙ ПО ОБЛАСТЯМ РАБОТЫ

Область работы	Доля выделяемых ресурсов из расчета сокращенной ресурсной базы (2 376 человеко-месяцев) 4/
A. ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ, АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКЕ	
Канцелярия Исполнительного секретаря	5,5
Административная деятельность	4
Услуги по технической поддержке	4,5
B. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	15
C. ТРАНСПОРТ	16
D. СТАТИСТИКА	11 5/
E. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ	17,5 6/
F. УСТОЙЧИВАЯ ЭНЕРГЕТИКА	
Устойчивая энергетика	3,25
Газ	1,25
G. РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА	
Упрощение процедур торговли, ЭДИФАКТ и сельскохозяйственные стандарты	7
Развитие торговли, промышленности и предпринимательства	8 7/
H. ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ	3
I. НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ	2
J. СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА	2
Итого	**100**

4/ Ресурсная база соответствует в общей сложности 2 376 человеко-месяцам. Если при пересчете человеко-месяцев в долларовые суммы возникнет возможность создания дополнительных должностей в пределах бюджетного потолка на 1998-1999 годы, в настоящее время установленного для ЕЭК по регулярному бюджету, эти дополнительные должности будут выделены для областей, работа в которых нуждается в укреплении.

5/ Эта цифра показывает только ресурсы, обеспечивающие деятельность Конференции европейских статистиков, и поэтому не учитывает ресурсы, предназначенные для поддержки статистической работы других отделов.

6/ Из них 6% предназначены для ведения статистических баз данных в СПЭ.

7/ Эта область включает в себя химическую промышленность и черную металлургию.

ДОБАВЛЕНИЕ II

ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ ПРОГРАММЫ С УКАЗАНИЕМ ПРИМЕРНОЙ ДОЛИ РЕСУРСОВ (%) 8/

	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
A.	**ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ, АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКЕ**		
1	Обслуживание Комиссии и связи с правительствами	Комиссия	} 5,5
2	Исполнительное руководство и управление		
3	Координация с Центральными учреждениями ООН и другими подразделениями ООН	ЭКОСОС	
4	Координация с организациями вне ООН	Комиссия	
5	Повышение осведомленности о деятельности ЕЭК и информация для общественности	-	
6	Административная деятельность	-	4,0
7	Система информационного обеспечения (эти сотрудники работают в Статистическом отделе и подчиняются директору Статистического отдела)	-	} 4,5
8	Картография (эти сотрудники работают в Статистическом отделе и подчиняются директору Статистического отдела)	-	
B.	**ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА**		**(15,0)**
9	Осуществление Экологической программы для Европы	КЭП	0,8
10	Региональная деятельность по содействию реализации Повестки дня на XXI век	КЭП	0,3
11	Европейская стратегия в области энергосбережения a/	КЭП	0,3
12	Окружающая среда и экономика	КЭП (ОРГ)	0,5
13	Устойчивые структуры потребления	КЭП	0,3
14	Подготовка к Конференции министров 1998 года	КЭП	0,7
15	Обзоры результативности экологической деятельности	КЭП	4,4
16	Подготовка проекта конвенции о доступе к экологической информации и участие общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды	КЭП/РГ	0,7
17	Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте b/	КЭП/СС	0,7

8/ Как указано в главе I Плана действий, этот перечень программных элементов является ориентировочным и может быть уточнен соответствующими ОВО на их следующих ежегодных сессиях в пределах выделенной им ресурсной базы.

	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
18	Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер c/	КЭП/РГ	0,7
19	Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий	КЭП/СС	0,7
20	Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния	ИО	4,6
21	Содействие осуществлению региональных конвенций в области охраны окружающей среды	КЭП	0,3

a/ При условии утверждения КЭП.

b/ Конвенция вступит в силу в начале 1997 года. После этого Совещание сторон, подписавших Конвенцию, прекратит свою работу.

c/ Конвенция вступила в силу 6 октября 1996 года. После этого Рабочая группа по проблемам водных ресурсов прекратила свою работу.

C.	**ТРАНСПОРТ**		**(16,0)**
22	Обзор общих тенденций развития транспорта и транспортной политики и анализ конкретных транспортно-экономических проблем a/	МТЦ/РГ.5	0,6
23	Инфраструктура автомобильного транспорта b/	МТЦ/SC.1	0,5
24	Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок, и их облегчение	МТЦ/SC.1	0,4
25	Безопасность на автомобильном транспорте	МТЦ/SC.1/РГ.1	1,4
26	Предписания по конструкции транспортных средств	МТЦ/РГ.29/ГР	3
27	Инфраструктура железнодорожного транспорта c/	МТЦ/SC.2	0,5
28	Согласование требований, касающихся международных железнодорожных перевозок, включая безопасность на железнодорожном транспорте, и их облегчение	МТЦ/SC.2	0,4
29	Инфраструктура внутреннего водного транспорта	МТЦ/SC.3	0,4
30	Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям, включая безопасность на внутреннем водном транспорте, и их облегчение	МТЦ/SC.3	0,4
31	Предписания в области перевозок опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом и комбинированных перевозок d/	ЭКОСОС/ КЭПОГ/МТЦ/ РГ.15; МРГ	4
32	Региональная конференция по транспорту и окружающей среде	Подготовительный комитет	0,8
33	Содействие развитию комбинированных и смешанных перевозок	МТЦ/РГ.24	0,8

	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
34	Согласование и упрощение таможенных и иных требований, касающихся пересечения границы, в отношении всех видов внутреннего транспорта	МТЦ/РГ.30	1,5
35	Согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, и их облегчение	МТЦ/РГ.11	0,2
36	Методы сбора и определения статистических данных о внутреннем транспорте и дорожно-транспортных происшествиях	МЦТ/РГ.6	0,3
37	Публикация статистической информации в области транспорта	МТЦ/РГ.6	0,6

a/ Деятельность, связанная с рабочими совещаниями, посвящена проблематике КВТ.

b/ Деятельность, связанная с проектом ТЕА, учитывает проблематику КВТ.

c/ Деятельность, связанная с проектом ТЕЖ, учитывает проблематику КВТ.

d/ Треть указанных ресурсов выделяется для обслуживания Комитета и Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов ЭКОСОС.

D.	СТАТИСТИКА		(11,0)
38	Содействие многосторонней статистической работе и ее координация	КЕС	0,85
39	Вопросы управления и политики, представляющие интерес для руководителей НСУ	КЕС	0,7
40	Страны с переходной экономикой в регионе ЕЭК	КЕС	1,1
41	Связи со странами, не входящими в регион ЕЭК (включая страны региона Средиземноморья)	КЕС	0,05
42	Управление инфраструктурой информационной технологии	КЕС	0,8
43	Сбор и обработка статистических данных	КЕС	0,9
44	Распространение статистической информации и обмен ею	КЕС	0,9
45	Географические и региональные данные	КЕС	0,2
46	Внедрение системы национальных счетов	КЕС	0,4
47	Транспорт	КЕС	0,6
48	Статистика цен, включая паритеты покупательной способности	КЕС	0,2
49	Статистика сельского хозяйства	КЕС	0,2
50	Коммерческие реестры и административные данные, используемые экономической статистикой	КЕС	0,3
51	Гендерная статистика	КЕС	0,1
52	Использование реестров и административных данных для целей социальной и демографической статистики	КЕС	0,3

	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
53	Переписи населения и жилого фонда	КЕС	0,5
54	Статистика здравоохранения	КЕС	0,1
55	Демографическая статистика (включая прогнозы, миграцию и фертильность)	КЕС	0,3
56	Стандарты и основы разработки экологических данных и показателей	КЕС	0,4
57	Разработка и распространение баз данных по окружающей среде	КЕС	0,3
58	Разработка статистических данных секретариатами	КЕС	1,2
59	Статистическое обеспечение других мероприятий секретариатов	КЕС	0,6
60	ЭП по которым КЕС не будет работать в следующие два года (21 ЭП)	КЕС	-
E.	**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ**		**(17,5)**
61	Обмен информацией о развитии национальной экономики и о политике и программах, а также условия роста и их долгосрочные последствия	Комиссия	0,5
62	Рабочие совещания и т.д.	Комиссия	0,5
63	Обзор экономических изменений, проблем и перспектив в регионе ЕЭК	Комиссия	16,0
64	Демографический анализ	КЕС	0,5
F.	**РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**		**(15)**
	Упрощение процедур торговли, ЭДИФАКТ и сельскохозяйственные стандарты		**(7)**
65	Элементы данных и автоматический обмен данными	TRADE/CEFACT	3,1
66	Процедуры и документация международной торговли	TRADE/CEFACT	2,9
67	Разработка стандартов на скоропортящиеся продукты и повышение качества	РГ.1	1,0
	Развитие торговли, промышленности и предпринимательства		**(8)**
68	Подготовка и пересмотр справочников по международным коммерческим сделкам	TRADE/РГ.5	1,3
69	Организация семинаров и рабочих совещаний	TRADE	1,3
70	Анализ тенденций торговли последнего времени и на перспективу	TRADE	2,4
71-74	Предлагается перевести в эту область работы небольшое число дополнительных ЭП (с соответствующим числом человеко-месяцев) из программ работы Рабочей группы по химической промышленности и Рабочей группы по черной металлургии	TRADE	2,0

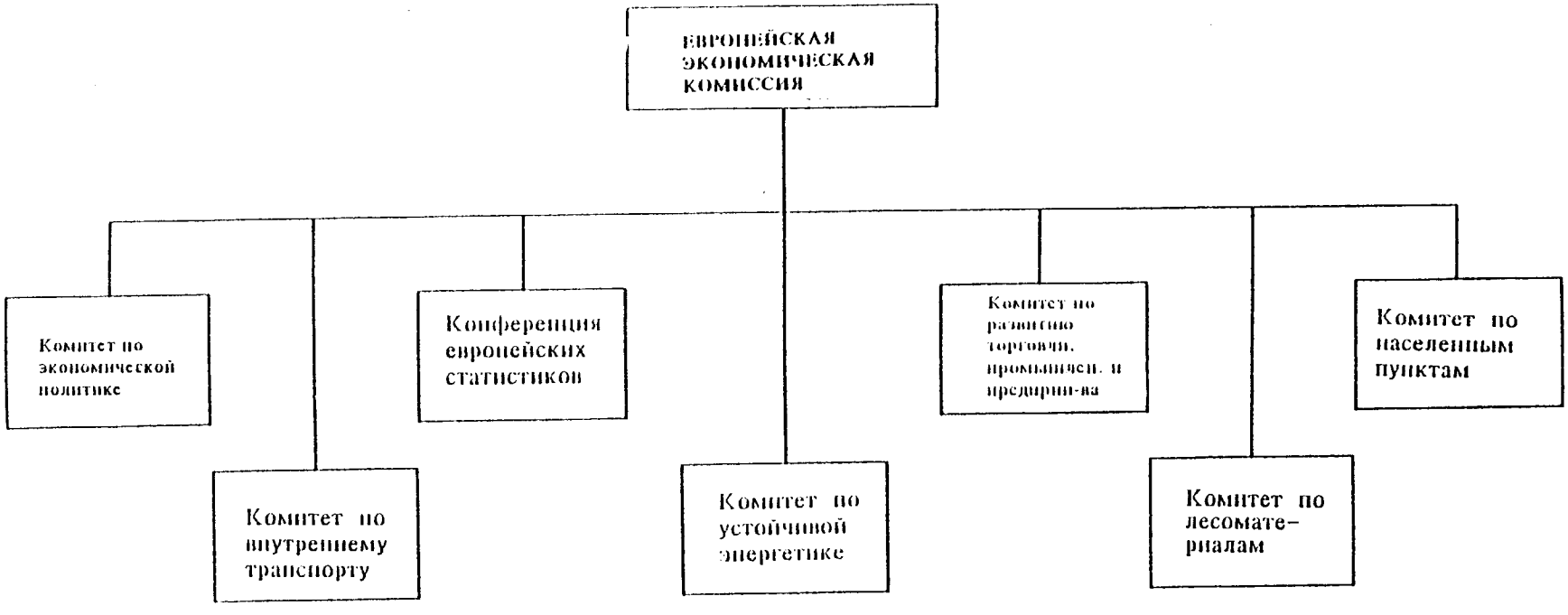
	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
75	Регулярная разработка руководящих принципов международной стандартизации на основе определения секторов, представляющих интерес для правительств стран-членов	РГ по стандартизации	0,3
76	Обзор изменений, перспектив и проблем на международном, региональном и национальном уровне	РГ по стандартизации	0,1
77	Меры по содействию согласованию принципов и практики стандартизации и смежных видов деятельности и подготовка специалистов	РГ по стандартизации	0,2
78	Меры по содействию применению стандартов и технических предписаний, включая утверждение определений и терминов, используемых на международном уровне в области стандартизации и в смежных видах деятельности	РГ по стандартизации	0,2
79	Развитие международных систем и договоренностей в области сертификации и меры по обеспечению взаимного доверия к технической компетентности и надежности национальных систем оценки соответствия	РГ по стандартизации	0,1
80	Аспекты метрологии, имеющие отношение к деятельности в области испытаний	РГ по стандартизации	0,1
G.	**ЭНЕРГЕТИКА**		**(4,5)**
81	Адаптация энергетики и энергетической политики стран центральной и восточной Европы к рыночным условиям	Комитет по устойчивой энергетике	0,2
82	Изменения, политика и перспективы в области экономии энергии в регионе	Комитет по устойчивой энергетике	0,2
83	Анализ существенных новых изменений, влияющих на спрос на энергию и ее предложение в краткосрочном и среднесрочном плане	Комитет по устойчивой энергетике	0,2
84	Объединение энергосистем в регионе	Комитет по устойчивой энергетике	0,3
85	Эффективное использование энергии - 2000	Комитет по устойчивой энергетике	1,0

	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
86	Стандарты энергоэффективности	Комитет по устойчивой энергетике	0,4
87	Работа в области газа	Рабочая группа по газу	1,25
88	Адаптация угольного сектора к рыночным условиям и работа в области чистых угольных технологий и теплоэнергетики	Комитет по устойчивой энергетике	0,95
II.	**ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ**		**(3,0)**
89	Сбор и распространение информации о тенденциях в секторе, включая публикацию Бюллетеня по лесоматериалам	Комитет по лесоматериалам	0,6
90	Оценка лесных ресурсов 2000 года (леса умеренной и бореальной зон)	КЛ	0,5
91	Вклад в осуществление резолюций H1 и H2 Хельсинкской конференции на уровне министров в отношении устойчивого лесопользования и сохранения биоразнообразия (до 1999 года)	КЛ	0,4
92	Обзор рынков лесных товаров и краткосрочные прогнозы	КЛ	0,4
93	Перспективы в области предложений спроса на рынках лесоматериалов, недревесных лесных товаров и услуг леса	КЛ	0,6
94	Обзор национальной политики развития лесного хозяйства и актуальных политических проблем	КЛ	0,3
95	Объединенный комитет ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе	КЛ/ФАО/МОТ	0,2
96	Рабочая группа ФАО по мелиоративным работам на горных водоразделах (подотчетна только ЕЛК) (обслуживается Департаментом лесного хозяйства ФАО)	КЛ	-
97	Комитет ЕЛК/АЛК/БВЛК по проблемам лесного хозяйства в районе Средиземноморья Silva Mediterranea (подотчетен ЕЛК и двум другим региональным лесным комиссиям) (обслуживается департаментом лесного хозяйства ФАО)	КЛ	-

	Элемент программы	ОВО	Доля ресурсов, %
I.	**НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ**		**(2,0)**
98	Национальные обзоры жилищного сектора	КНП	0,2
99	Улучшение экологической обстановки в городах	КНП	0,2
100	Кадастры и системы регистрации земли	КНП	0,2
101	Стратегии осуществления политики в области обновления городов и модернизации жилищного фонда и финансирование жилищного строительства	КНП	0,2
102	Основные тенденции, характеризующие развитие населенных пунктов	КНП	0,2
103	Проблемы в области населенных пунктов в южной Европе: освоение и охрана уязвимых районов в исторических центрах в странах юга Европы	КНП	0,2
104	Положение в области населенных пунктов и связанные с ними текущие тенденции и политика	КНП	0,2
105	Разработка статистики населенных пунктов	КНП	0,2
J.	**СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА**	-	**(0,2)**
	Семинары по вопросам в областях машиностроения и автоматизации, науки и техники, возобновляемых источников энергии и электроэнергетики. Другие темы будут определены позднее.	Комиссия	0,2

ДОБАВЛЕНИЕ III

НОВАЯ СТРУКТУРА ОСНОВНЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ*



* Как указывается в разделе A.1 главы III Плана действий, ОВО предлагается пересмотреть статус подотчетных им органов, с тем чтобы межправительственная структура ЕЭК в целом стала более однородной и транспарентной.